JUMP COMICS

さまぐれオレンジ★ロード 3



まつもと泉



まつもと泉

1713

集英社

JC851713

さまぐれオレンジ★ロード 3

ジャンプ・コミックス

ISBN4-08-851713-X

C0279 ¥360E 雑誌43019-56

定価360円

東京・一ツ橋 集英社

JUMP COMICS

きまぐれオレンジロード

vol.3

禁じられた恋の島！の巻



まつもと泉

オレンジ★ロード 3

禁じられた恋の島！の巻

きまぐれ

もくじ

BE CAREFUL, KURUMI-CHAN! 7

TICKET TROUBLE!" 27

PANIC AT THE BEACH! 49

FIRE LURE LOVE SONG 71

THE ISLAND OF FORBIDDEN LOVE 92

I'M NOT A CHILD! 113

I LIKE JAPAN! 135

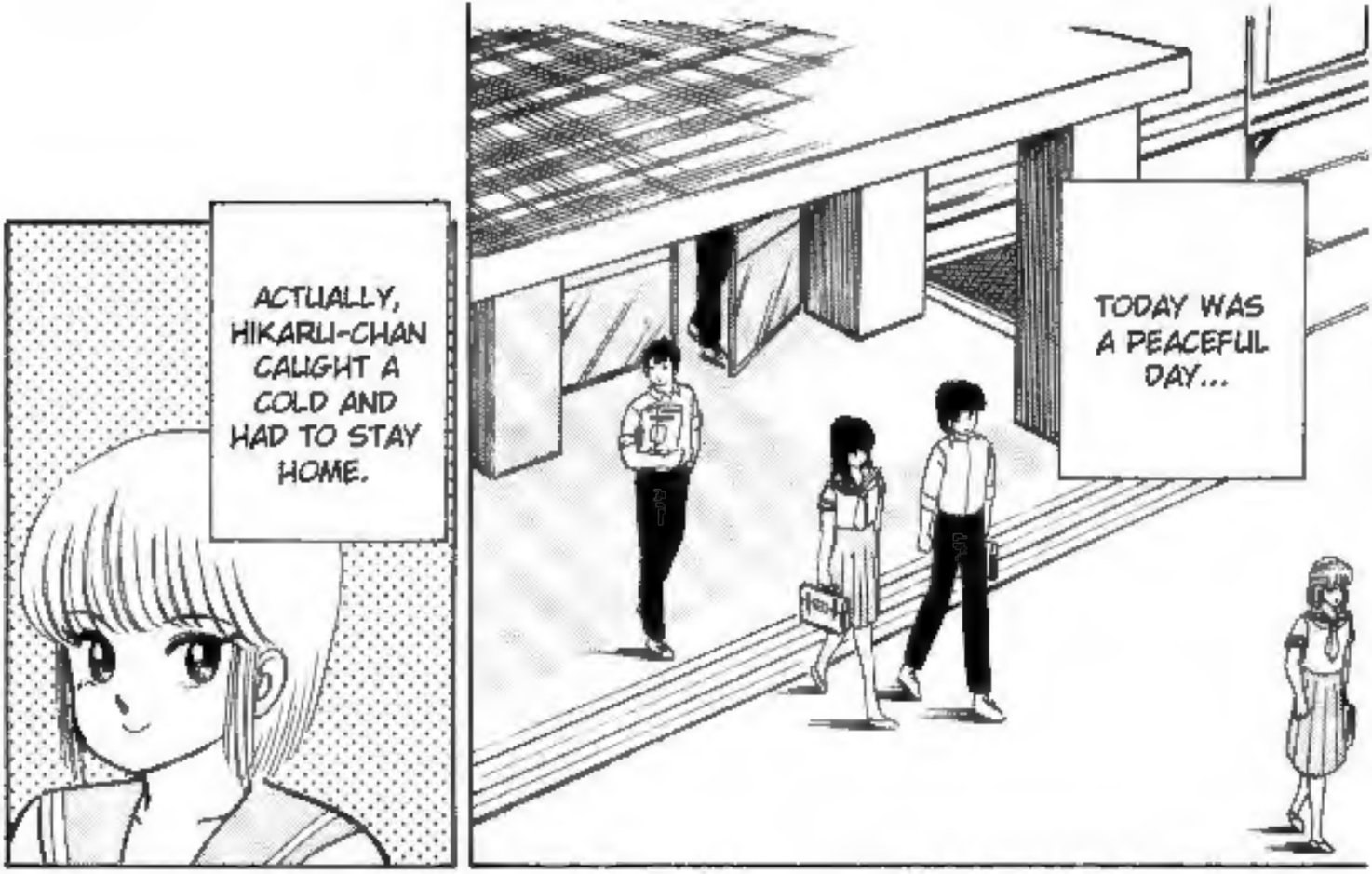
THE THRILLING AMUSEMENT PARK! 157

THE SUSPICIOUS FLICKERING LIGHT BEAM! 179

きまぐれ
オレンジ・ロード

BE CAREFUL, KURUMI-CHAN!




ACTUALLY, HIKARU-CHAN CAUGHT A COLD AND HAD TO STAY HOME.
TODAY WAS A PEACEFUL DAY...


NOW, WHERE SHOULD I GO TODAY!?


AND SINCE ABCB IS CLOSED TODAY, AYUKAWA IS IN HIGH SPIRITS.
SEE... JUST AS I THOUGHT.
WHERE ARE YOU GOING?


AYUKAWA. JUNIOR HIGH STUDENTS SHOULDN'T BE PLAYING AT NIGHT!


HEH HEH.
SUCH TALK. WEREN'T YOU THINKING OF COMING ALONG WITH ME?


BIG
BOTHER!









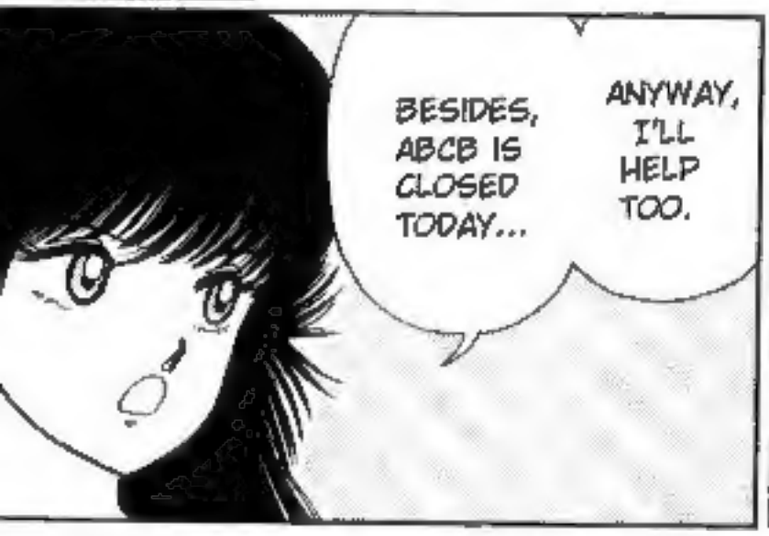

I TOLD HER TO WAIT AT THE SCHOOL GATE, BUT WHEN I CAME BACK SHE WAS GONE.
WE WERE WALKING HOME TOGETHER BUT I FORGOT SOMETHING AND WENT BACK.



mangaproject.cjb.net


IT'S THE OPPOSITE THOUGHT THAT SCARES ME...
I CAN SEE HER GETTING ANGRY, AND WITH JUST THE TOUCH OF A FINGER, SEND HIM FLYING 20-30 METERS!


HUH?
I'M NOT WORRIED ABOUT THAT...
N-NO ...


BESIDES, ABCB IS CLOSED TODAY...
ANYWAY, I'LL HELP TOO.

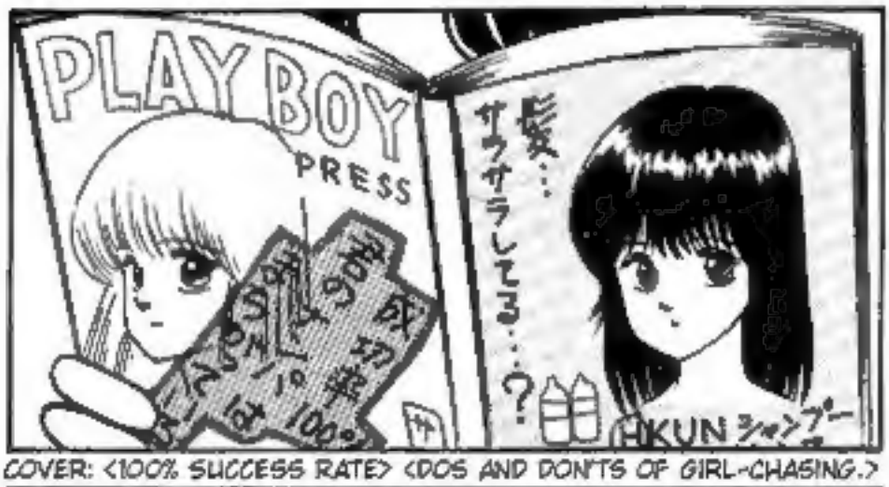

REALLY! THAT POOR GUY...
WE'D BETTER FIND HER BEFORE IT'S TOO LATE.


IT'S STUPID TO SEARCH ALL TO-GETHER!
IT WOULD BE BETTER IF WE FIRST SPLIT UP INTO 2 GROUPS.


TO THE BEST OF MY HUMBLE ABILITY, I, TOO, WILL HELP.
BRO-THER!
WHERE DID YOU POP OUT OF?

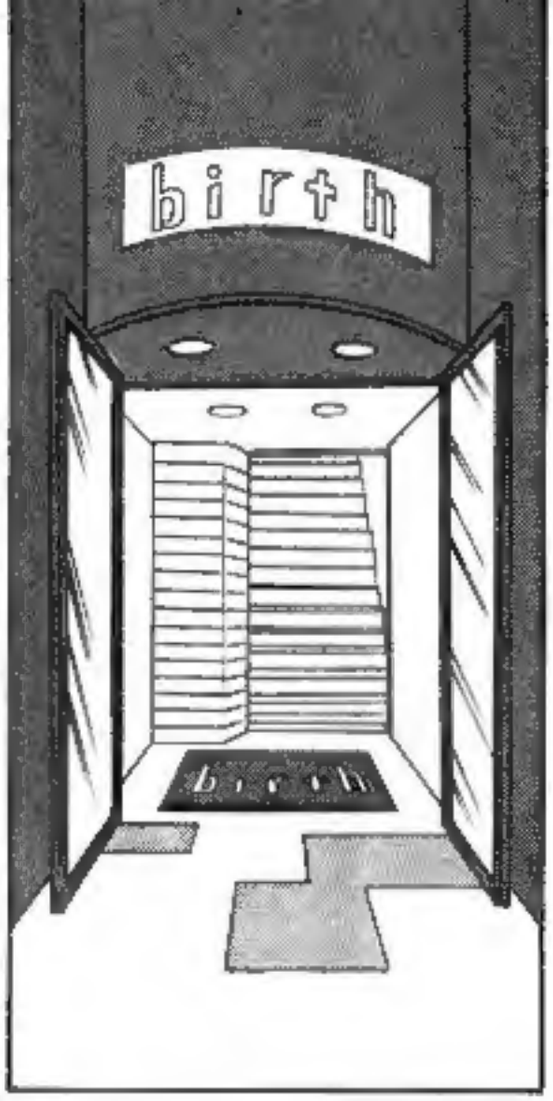

WHAAAT!!? KURUMI-CHAN WAS KID-NAPPED!?
THIS IS SERIOUS !!


NOW I'VE ALSO GOT TO WORRY ABOUT LEAVING MANAMI ALONE WITH HIM.
RIGHT, MANAMI-CHAN!?
MANAMI-CHAN AND I WILL LOOK TOWARDS THE SUBURBS.
BROTHER AND AYUKAWA SEARCH IN THE DIRECTION OF THE CITY.
YOU'RE ONLY SAYING THAT FOR YOUR OWN SELFISH REASONS!
HAS AN AVERAGE FACE BUT WITH A MOUTH SO BIG IT TAKES UP HIS WHOLE FACE, "MILLIPEDE" EYEBROWS AND ZITS...
WEARS GLASSES,
YES. THE BOY SAID HE LOOKED LIKE A PERVERT...
WHAT DOES HE LOOK LIKE?
THIS GUY,
T-THAT'S AWFUL...



COVER: <100% SUCCESS RATE> <DOS AND DON'TS OF GIRL-CHASING.>


HERE WE SUGGEST YOU START WITH SPORTS OR MUSIC ...ANIME AND SUPERMARKET GOSSIP RAGS SHOULD BE AVOIDED.
FIRST, FIND A TOPIC OF CONVERSATION THAT THE GIRL WILL FIND INTERESTING.
PLAY BOY








WELL, I'M NOT GREAT, BUT...
BUT I GUESS I UNINTENTIONALLY ACHIEVE TAKE-OFF WHEN PADDLING IN MY INNER TUBE.
AH! I GO SURFING!
WAH HAH HA!



LET'S SEE... RECENTLY, I SANG "LONDON BOOTS" AD-LIB WHILE CHOKING, AND, UH...

OH, YES! I ALSO PLAY IN A ROCK BAND.

HA HA!

MUNCH MUNCH

HEYY! ANOTHER ORDER HERE! ORDER!

OH, PLEASE, PLEASE.

CAN I ORDER MORE?

YES!

SAY.

HUH? GIRLS ARE WEAK WHEN IT COMES TO MOODS. TAKE HER TO A QUIET PLACE AND HOLD HER GENTLY ...

I'M HOPELESS AT CONVER-SATIONS LIKE THIS!

CHOMP CHOMP

PIZZA TOAST, KATSU-SAND, MIMOSA SALAD AND PINEAPPLE JUICE, PLEASE.

THAT'S IT!!

NOTE: "KATSU-SAND" = PORK CUTLET SANDWICH.

Video Arcade

T-THAT'S HIM!

pyoon

pyoon

pyoon

Y-YOU BASTARD! WHAT DID YOU DO WITH KURUMI!?

pyoon pyoon


WHAT!?
THERE CAN'T BE MANY FACES LIKE YOURS!!
D-DON'T PLAY DUMB!
SNARL
WHAT IS IT, YOU SCUM!?
GULP
HEY KID. ARE YOU TRYING TO PICK A FIGHT WITH ME?


NOT BE HIDING ANY-THING!
YOU'D BETTER ...
FLINCH
GRRRR
PRETTY BRAVE, HUH, KID?
YOU REALLY DON'T KNOW?
World

NOTE: THE DEGREE OF GROVELING HERE DOESN'T REALLY TRANSFER WELL TO ENGLISH.











IT LOOKS LIKE ALL THESE PEOPLE KNOW HER.

WHAT AYUKAWA IS DOING MAKES ME WONDER WHAT KIND OF GIRL SHE WAS LIKE BEFORE.




I WONDER ...
WHO IN THE WORLD TOOK HER?


IT'S STARTING TO GET DARK. I'M WORRIED.
I'M SURE THAT GUY IS MORE LIKELY BEING DRAGGED AROUND BY KURUMI!
BUT DON'T WORRY ABOUT THAT.


YEAH...

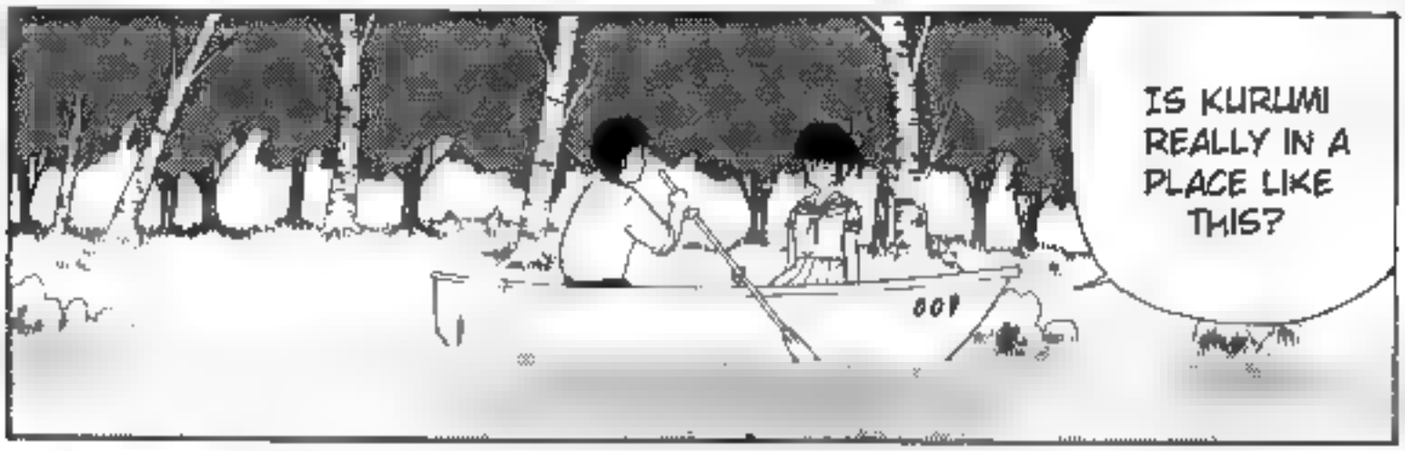



IT'S OKAY...


AND I WONDER IF MANAMI IS OKAY WITH KOMATSU.
WHERE THE HECK DID KURUMI GO?


WELL, LET'S TRY LOOKING IN THE PARK OVER THERE.
THAT'S RIGHT!







SFX: <GULP!>







SFX: <CHARM!>

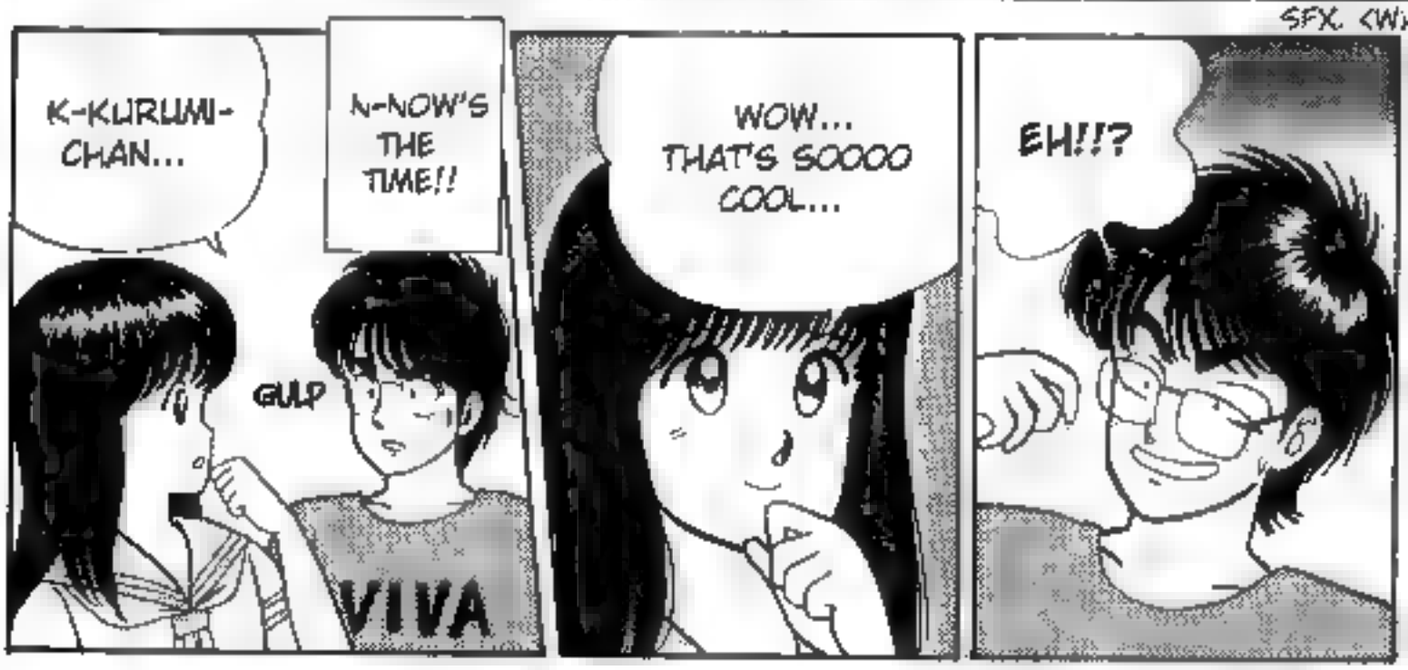

WE'RE COMING TO HELP YOU, KURUMI-CHAN!
SPLISH SPLISH
I'M FINALLY ALONE WITH MANAMI-CHAN. I'LL NEVER HAVE A CHANCE LIKE THIS AGAIN!!
OH! SOMEONE'S SHADOW ON THE OPPOSITE BANK!! OVER THERE!!
I WAS ALWAYS THE ONE LEFT BEHIND!
YES, I'M A GIRL-CHASER!
KYAA! YOU'RE KID-DING.
MY CURIOUSITY ABOUT GIRLS GROWS AND GROWS...
NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT TOOK A LONG TIME TO GET TO THIS POINT.. AND ALL MY FRIENDS ARE EXPERIENCED . .
GIRL-CHASING IS FUN!!
ONCE YOU DO IT, YOU CAN'T STOP!!
AH! WHAT A BEAUTIFUL SUNSET!
MY PRAYERS ARE ANSWERED! NOW MY GIRL-CHASING DREAMS ARE ABOUT TO BECOME A REALITY!
PANT! PANT! PANT! PANT!
PEEK


OH! IT REALLY LOOKS AS IF THE SUNSET IS BLESSING US...
VIVA
IT'S SO QUIET...
ESPECIALLY VULNERABLE DURING SUNSETS HMM? ALL RIGHT!
DON'T SWEAT DON'T LET HER SEE YOUR ULTERIOR MOTIVE G RLS ARE WEAK WHEN T COMES TO MOODS!
K-KURUMI-CHAN...
HUH?
UMAO-SAN. WHEREFORE ART THOU, UMAO-SAN?
OH, USHIKO-SAN. WHEREFORE ART THOU, USHIKO-SAN...
AHHHH

NOTE: THE KANJI COMPOUND FOR UMAO = HORSE + MALE WHAT A STUD! THE KANJI COMPOUND FOR USHIKO = COW + CHILD = CALF?!? AND, OF COURSE, KURUMI = WALNUT



SFX. <WHISH>





SFX: <GRAB>


NO... I'M SURE THEY'LL SHOW UP.
LET'S WAIT HERE FOR THEM...
JUST THE TWO OF US ALONE!
JUST AS I EXPECTED. THEY'RE NOT HERE.
KYAA!
WHAT!!?
RUSTLE
WELL...
W-
SFX. <WHOOSH!>
KURUMI!
MANAMI!
AND MANAMI'S VOICE, TOO!
K- KURUMI'S VOICE!!
THEY'RE BY THE LAKE!!
KER-
KYAA!
SPLOOSH
KYAA!


HEY! LOOK DOWN THERE.
ARE YOU HURT? WHAT IN THE WORLD HAPPENED?
KURUMI ...
AH, BIG BROTHER!!
SFX. <WAAAAA>
SPLOOSH
OH, HELLO!
BIG BROTHER.
MANAMI!
AH! FORGIVE ME!
FACE THIS WAY ALREADY!
HEY!
WELL! WE FOUND THAT PERVERT HERE!!
SPLOOSH
WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING HERE?


ARG! YOU!
AH!!
NOT MY OWN OLDER BROTHER
SFX. <OLDER BROTHER!?>


COME ON. EVEN KURUMI COULD KNOW SELF-DEFENSE!
BY KURUMI!? THAT'S PATHETIC!


IT LOOKS AS THOUGH SHE THREW A SENIOR HIGH SCHOOL STUDENT!
BUT KURUMI-CHAN IS SO STRONG ISN'T SHE?
THUMP


LOOKING AT THINGS, IN THE END, CATCH-ING KOMATSU'S BROTHER WAS A SURPRISING TURN OF EVENTS...
OKAY! I'LL LET YOU OFF IN EXCHANGE FOR 2 CHOCO-LATE PARFAITS.
I'M SORRY I'M REALLY SORRY

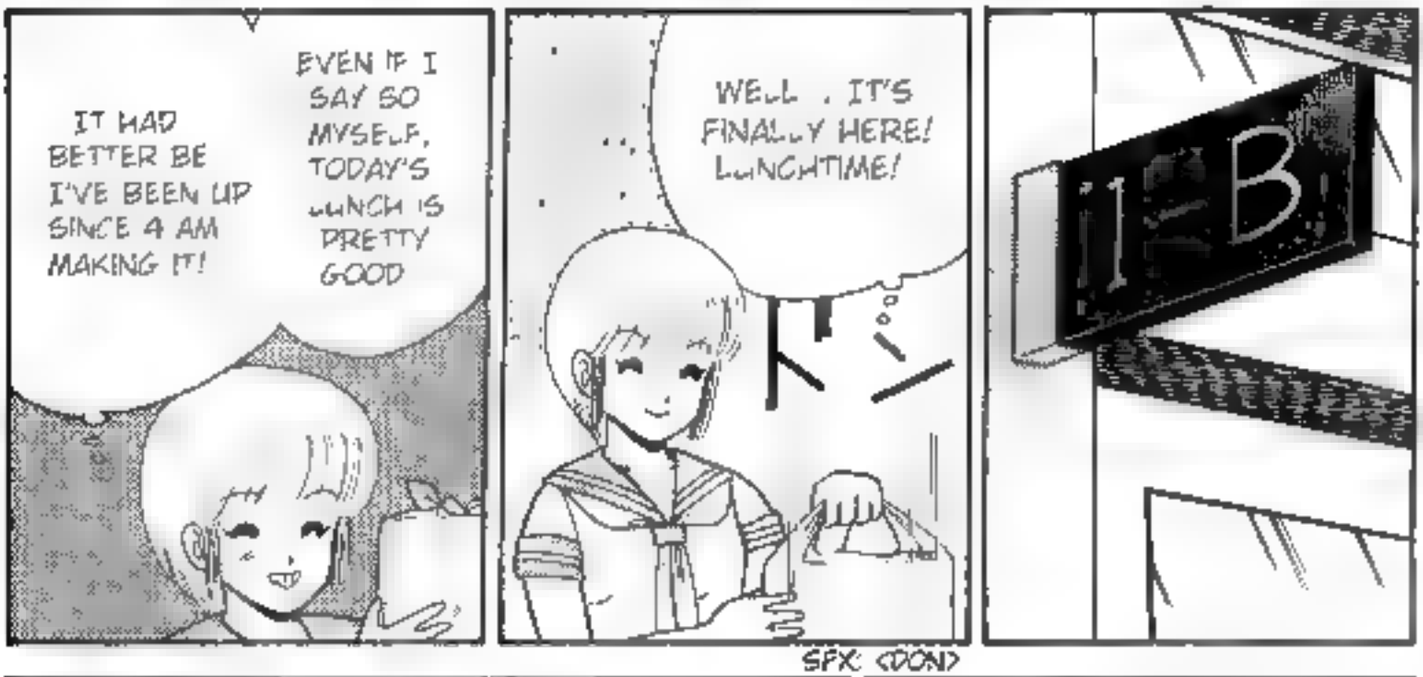

IT'S NOT LIKE I WAS REALLY WORRIED.*
YOUR SISTERS ARE SAFE.
ANYWAY, EVERY-THING'S ALL RIGHT...
AYUKAWA.. THANKS FOR HELPING SEARCH FOR KURUMI!!
EH!!
AH! WATCH OUT, KURUMI-CHAN!!
ANYWAY, KURUMI AND MANAMI WERE BOTH SAFE, SO EVERY-THING'S ALL RIGHT!

NOTE: PROBABLY NOT JUST A JAPANESE MALE THING. OR EVEN A JAPANESE THING, BUT KYOUSUKE SEEMS TO BE CONTINUALLY EMBARRASSED ABOUT SHOWING THAT HE CARES ABOUT HIS SISTERS.

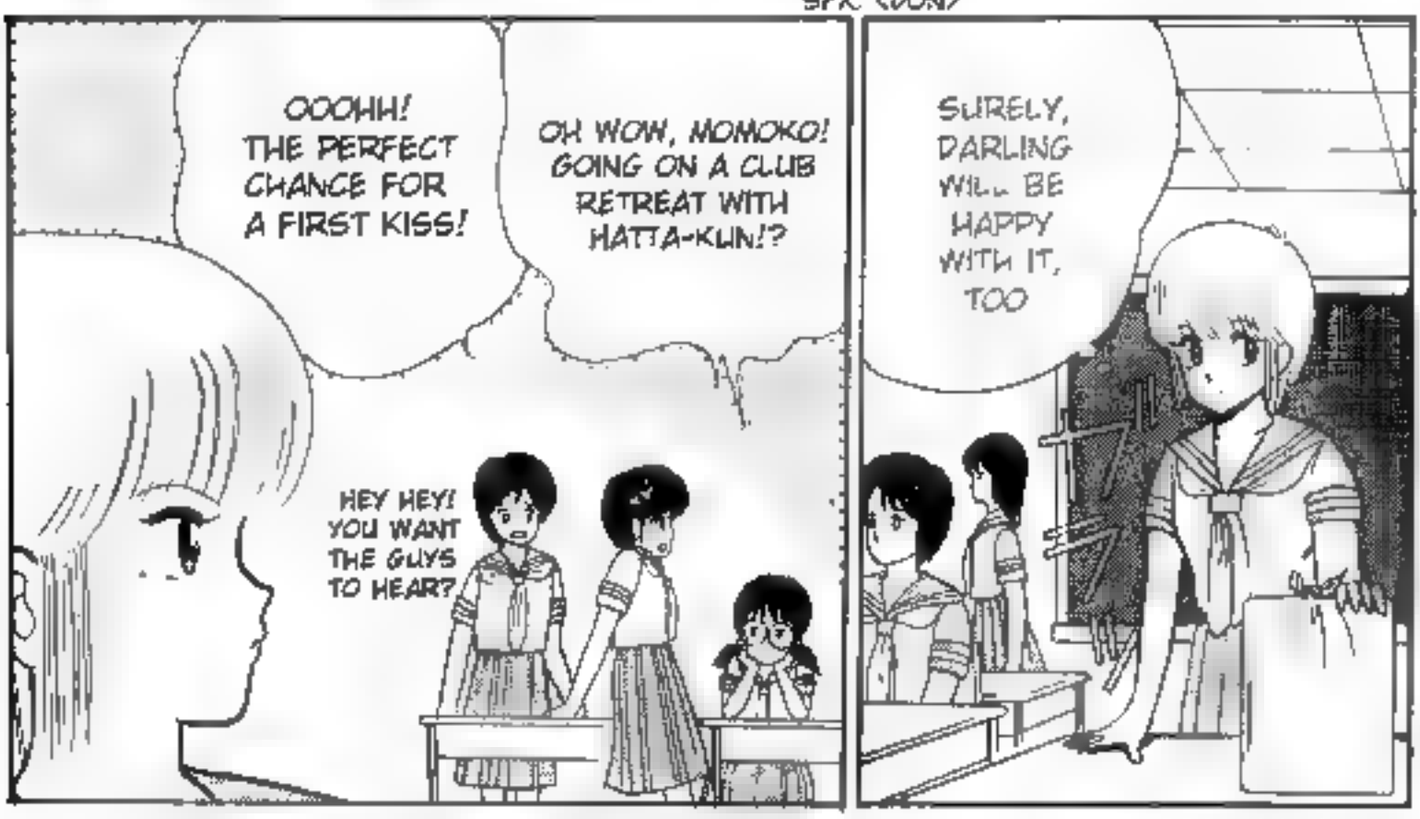
TICKET TROUBLE!






IT HAD BETTER BE I'VE BEEN UP SINCE 4 AM MAKING IT!
EVEN IF I SAY SO MYSELF, TODAY'S LUNCH IS PRETTY GOOD
WELL . IT'S FINALLY HERE! LUNCHTIME!
1-B

SFX: <DON>


OOOHH! THE PERFECT CHANCE FOR A FIRST KISS!
OH WOW, MOMOKO! GOING ON A CLUB RETREAT WITH HATTA-KUN!?
HEY HEY! YOU WANT THE GUYS TO HEAR?
SURELY, DARLING WILL BE HAPPY WITH IT, TOO

Edited by ZlleH from #mangascans on Dalnet

SFX: <GARA>


WOW, PERVERTED !!
DON'T WORRY. IF HE REALLY LIKES YOU HE'LL PROBABLY ONLY TRY TO KISS YOU ONCE OR TWICE.
DON'T BE LIKE THAT, MOMOKO. YOU MUST GIVE HIM THAT CHANCE!
WHAAAT!? THAT'S WHY HE'S TAKING ME!?
IF HE REALLY LIKED ME HE CERTAINLY WOULD HAVE KISSED ME BY NOW.
WHAT ABOUT DARLING TAKING ME ON A TRIP!? SURELY
THAT'S TRUE. I MUST GIVE DARLING THE CHANCE, RIGHT!?
BUT HOW...?
"YOU MUST GIVE HIM THAT CHANCE!"

mangaproject cjb.net


HUH! WHAT'S THIS?
"2 PEOPLE, 1 COUPLE... SEASIDE LODGING COUPON"
MUNCH
I WON IT AT A DEPART-MENT STORE LOTTERY.
BUT I'LL GIVE IT TO YOU IF YOU WANT IT.
HEY... "OOSHIMA BEACH, 2 NIGHTS, 3 DAYS..."
WOW, "OOSHIMA BEACH"! THAT'S WHERE MADOKA-SAN PROMISED TO GO WITH ME!
OH! THEN THAT'S GREAT, ISN'T IT?
YOU CAN GO FOR FREE.
Y-YEAH...
OH, COME TO THINK OF IT, MADOKA-SAN AND I NEVER DID DECIDE WHEN TO GO.
EH?


"YOU MUST GIVE HIM THAT CHANCE!"
THAT'S RIGHT!!
WAIT .
OKAY, I'LL CALL AND DECIDE NOW.
SURELY THIS IS THE CHANCE!!
I'LL GIVE THESE COUPONS TO DARLING!
WELL, OF COURSE!
I'M SO HAPPY YOU CAME AFTER ALL!
HIKARU-CHAN!
DARLING! I'VE BEEN WAITING FOR YOU.
WELL, ALL RIGHT. I'LL GO ON AHEAD AND WAIT FOR DARLING TO COME, AND THEN GIVE HIM A NICE SURPRISE!
IT SAYS, "2 PEOPLE, 1 COUPLE" BUT IT'S ALSO GOOD FOR JUST ONE PERSON ALONE...
SFX: <WITH-RAPTURE/ ENCHANTEDLY/ABSORBEDLY>
SFX: <WITH-RAPTURE/ ENCHANTEDLY/ABSORBEDLY>


ニコッ
ナラッ
B-BUT THERE'S TWO OF THEM...
EHH! REALLY? I CAN HAVE THESE!?
IT TURNS OUT I WON'T NEED THEM!
IT'S OKAY.
PLEASE BE SURE AND GO, OKAY? I'LL BE WAITING!!
BUT AREN'T YOU GOING ...?
AFTER ALL THIS I'M SURE DARLING WILL COME!
"WAIT"...?
NO MATTER WHAT HAPPENS, I'LL BE WAITING FOR YOU!

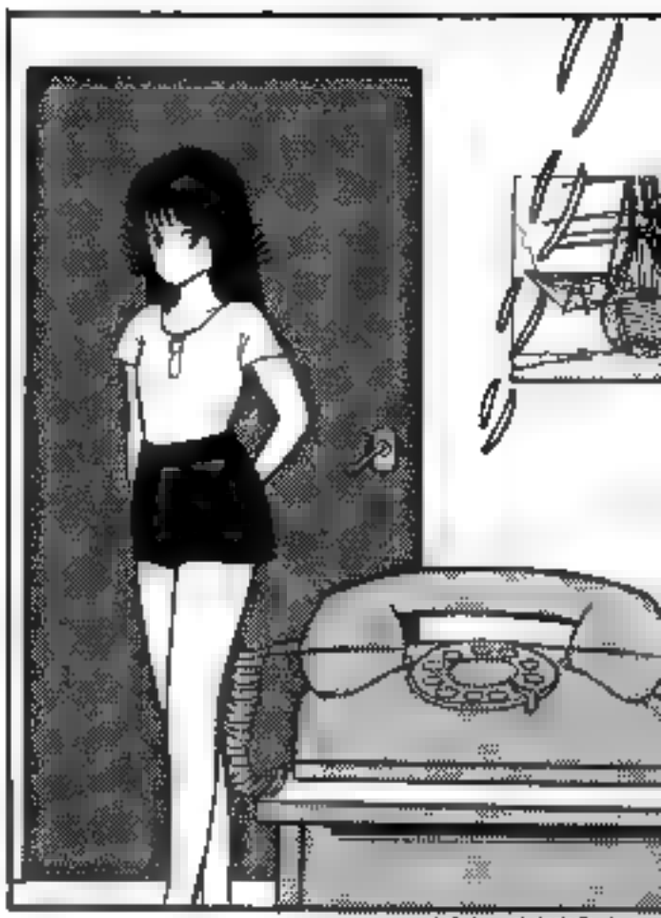

I GUESS SHE HAS OTHER THINGS TO DO
3-A
I WAS SO CERTAIN H KARU-CHAN WAS GOING, TOO. I'M A LITTLE DISAPPOINTED
IF SHE'S NOT GOING, WHY WOULD SHE WAIT FOR ME?
THAT'S WEIRD.
WOULD BE A WASTE OF TIME!
GOING WITH ANOTHER GUY,
I WONDER WHO ELSE I SHOULD ASK.
IF I ONLY TOOK ONE, I'D FEEL BAD FOR THE OTHER.
AND LETTING THE TWO GO ALONE WOULD BE FAR TOO DANGER-OUS.
OF COURSE ...
SO THEN...


W-WAIT. MAYBE I'M BE NG TOO FORWARD
BLUE JAY
IS THIS FOR OVER-NIGHT!?
ABC
B-BUT ...
EH! AH! YES!!
WHAT'S THAT HAVE TO DO WITH ...
I MEAN, LIGHT OFF THE SEA IS SO DAZZLING.
OH NO
BESIDES, HIKARU...
I'M SURE THE ROOMS ARE SEPARATE.


O-OF COURSE! JUST THE TWO OF US!!
ARE WE THE ONLY ONES GOING?
I MEAN, UH, THAT ...
WELL...
I'LL GO!
OK,
REALLY !?


AH, HIKARU?
YES?


HUH? I PROMISED TO GO TO THE BEACH WITH YOU!?



SFX. <BRRR-IN>


I WANT TO SET A FIRM DATE TO GO.
THAT'S WHY I'M CALLING,


OH YEAH. I DID PROMISE TO GO WITH HER A LONG TIME AGO



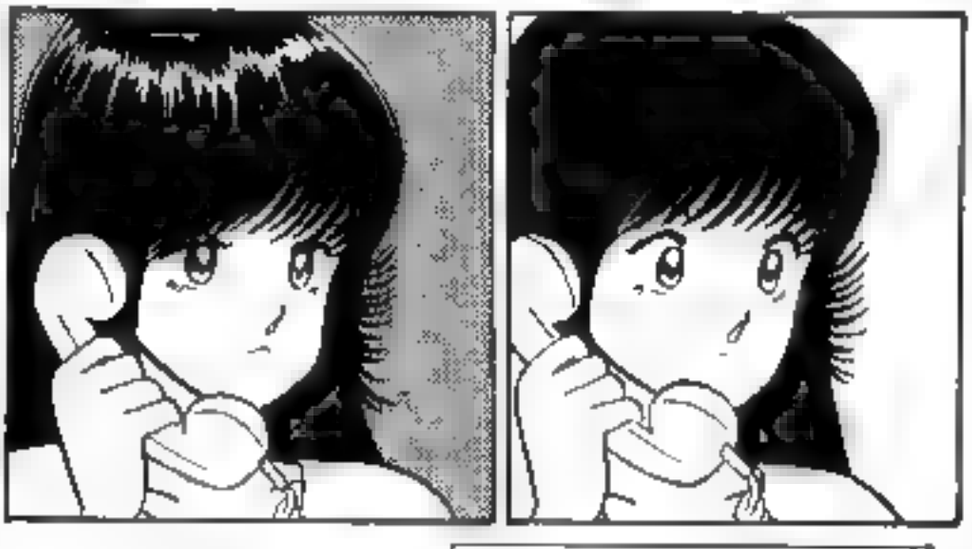

WOULDN'T YOU KNOW IT'S THE SAME DAY THAT KASUGA-KUN AND I ARE GOING!
H-HOLD ON!


THE FIRST SUNDAY IN AUGUST !?
WHAAAT !?


JUST THE TWO OF US...


...THAT DAY IS A BIT BAD FOR ME...
I'M SORRY, HIKARU!


WHAAAT! KASUGA-KUN!
OH, AND GREAT NEWS... KASUGA-SEMPAI IS COMING TOO. BUT THAT'S OKAY, RIGHT?




OF COURSE, JUST THE TWO OF US!!
THAT JERK INVITED ME TO GO ALONE WITH HIM WHILE ALL ALONG HE INTENDED TO GO TO THE BEACH WITH HIKARU!?


AH!
HELLO...? MADOKA-SAN, WHAT'S WRONG?
BUT, IT'S NOT HIKARU'S FAULT.
OKAY. LET'S GO.
BRRR-ING
HELLO!!
OH, S-SORRY. I DIALED THE WRONG NUMBER.
OH, YUU-KUN!!
OH! WAS THAT WOMAN'S VOICE JUST NOW REALLY MADOKA-SAN'S!?


AS USUAL, WHEN IT COMES TO HIKARU YOU SURE HAVE QUICK EARS, HUH, YUU-KUN?
OH MY.
UH... WHEN ARE YOU GOING TO THE BEACH WITH HIKARU-CHAN?
EH! NO... THAT IS...
KAA
ANYWAY, I'M GOING TO GIVE THIS COUPON TO YUU-KUN. AFTER ALL, THAT IRRESPONSIBLE JERK GAVE THIS TO ME! WHO'D GO WITH HIM!?
THEN I'LL GIVE YOU SOMETHING,
AND YOU CAN GO TO THE BEACH WITH HIKARU.
THAT'S RIGHT. DO YOU WANT TO GO, TOO?
!
Y-YES! OF COURSE...!


ALONE WITH AYUKAWA AT THE BEACH...
BUT... I REALLY DIDN'T BELIEVE SHE'D SAY OKAY.
I'M LOOKING FORWARD TO THIS...
AH! "BOTH ECSTASY AND ANXIETY ARE MINE." -OSAMU DAZAI.*
YEAH... RIGHT!
AND A YET-UNSEEN, WELL-ROUNDED CHEST!
NARROW WAIST. LONG, SLENDER LEGS!
OH, THERE'S THE SEAT .. AND THERE SHE IS
BUT THE ECSTASY WAITING FOR ME ON THE TRAIN WAS...

* NOTE: KYOUSUKE HERE IS QUOTING A FRAGMENT OF A JAPANESE LOVE POEM WRITTEN BY OSAMU DAZAI.

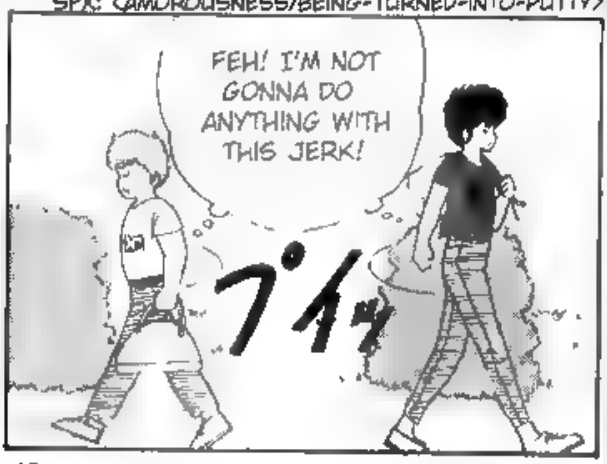

....!
WERE YOU WAITING LONG, AYUKAWA!?
H-HEY! THAT'S MY LINE!
W-WHAT ARE YOU DOING HERE!?!
WHAT!?
IF AYUKAWA ISN'T COMING THERE'S NO POINT IN GOING.
I'M LEAVING TOO!
I'M NOT RIDING WITH YOU!
I'M GETTING OFF!
WHY IS THIS GUY HERE INSTEAD OF AYUKAWA!?
WHY IS THIS JERK HERE INSTEAD OF HIKARU-CHAN'?


ファン
ヒッキ
AH!
EH!
EXCUSE ME, ARE THESE SEATS TAKEN?
SAME HERE!
I'M GETTING OFF AT THE NEXT STOP.
SFX: <SULLEN/SL..KY>
I THINK I'LL GET OFF AT THE NEXT STOP!
AREN'T YOU GETTING OFF?
OH, PLEASE, PLEASE.
ネキ
SFX: <NEXT STOP!>





SFX: <AMOROUSNESS/BEING-TURNED-INTO-PUTTY>





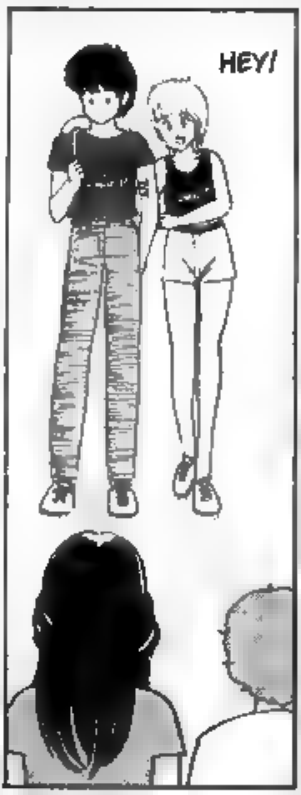

BUT IF IT'S GONNA BE LIKE THIS.. IT WOULD'VE BEEN BETTER TO HAVE COME WITH HIKARU-CHAN
YOU CAME AFTER ALL.
H-HIKARU-CHAN!?
GUESSSSS WHO?
WAH!!
W-WHAT! I THOUGHT YOU SAID "YOU'LL BE WAITING."
COME ...?
I'M SO HAPPY. I WAS SURE YOU'D COME...
SO SHE MEANT "WAITING AT THE BEACH"!!
OH!!


スッ
ミラ
スッ
!
SO POLITE, TOO...
SHE'S SO QUIET AND WELL-BEHAVED...
BUT THIS ISN'T THE SAME HIKARU-CHAN...
LOOKS LIKE SHE WENT THE OTHER WAY.
U-UH... IS HIKARU-CHAN HERE?
OH, YUU-KUN!
MADOKA-SAN!
C'MON, I'LL SHOW YOU WHERE WE'RE STAYING.
W-WHAT IF SHE'S WITH THAT JERK.


FROM NOW ON WE'LL ALWAYS BE TOGETHER.
SAY, DARL-ING.
AH!


I'M SO HAPPY.
Y-YEAH...


A-AYUKAWA ...!


HEY!


BEING WITH THIS SORT OF HIKARU-CHAN ISN'T BAD AT ALL.

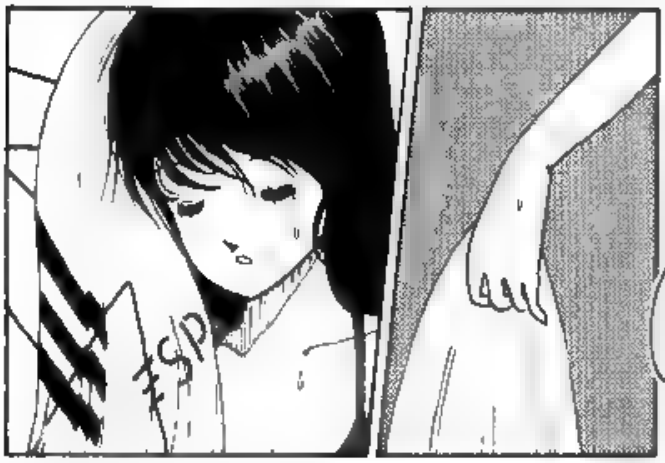



OH! BETTER MOVE AWAY . . .!
OH! YUUSAKU!?
EH.
YOU CAME!
DID I... DO SOMETHING WRONG!?
WHY DOES SHE LOOK SO ANGRY?

PANIC AT THE BEACH!

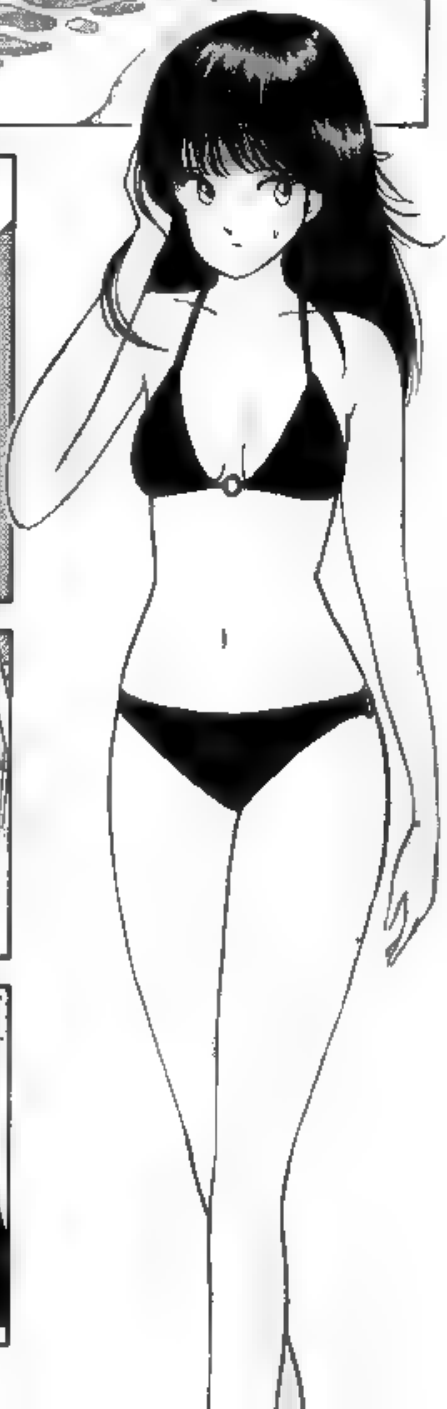












Edited by ZlieH from #mangascans on Dalnet


I'M SCAAARED !!
SFX: <FIRMLY/TIGHTLY>
KYAA!
SFX: <SQUEEZE>
SFX: <CRASH>
HIKARU-CHAN MIGHT SEEM SLIM, BUT ACTUALLY, SHE'S RATHER DEVELOPED.
A-ARE YOU OKAY, HIKARU-CHAN?
T-THIS SOFT, MARSHMALLOW FEELING MUST BE HER...!
SFX: <THUMP>

KAA

...BECAUSE I'M WITH YOU, DARLING.

!

I'M GOING TO...

H-HIKARU-CHAN...

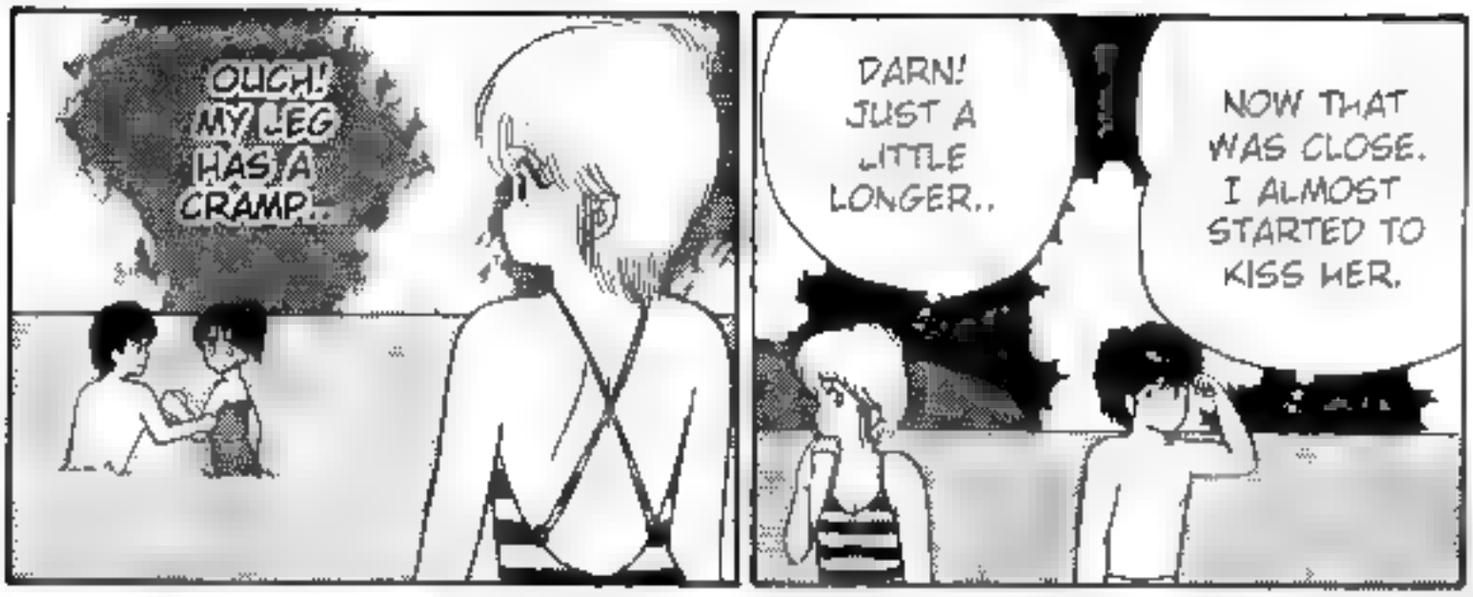
SHE'S BEEN COMING ON TO ME AWFULLY STRONG EVER SINCE WE CAME TO THE BEACH...

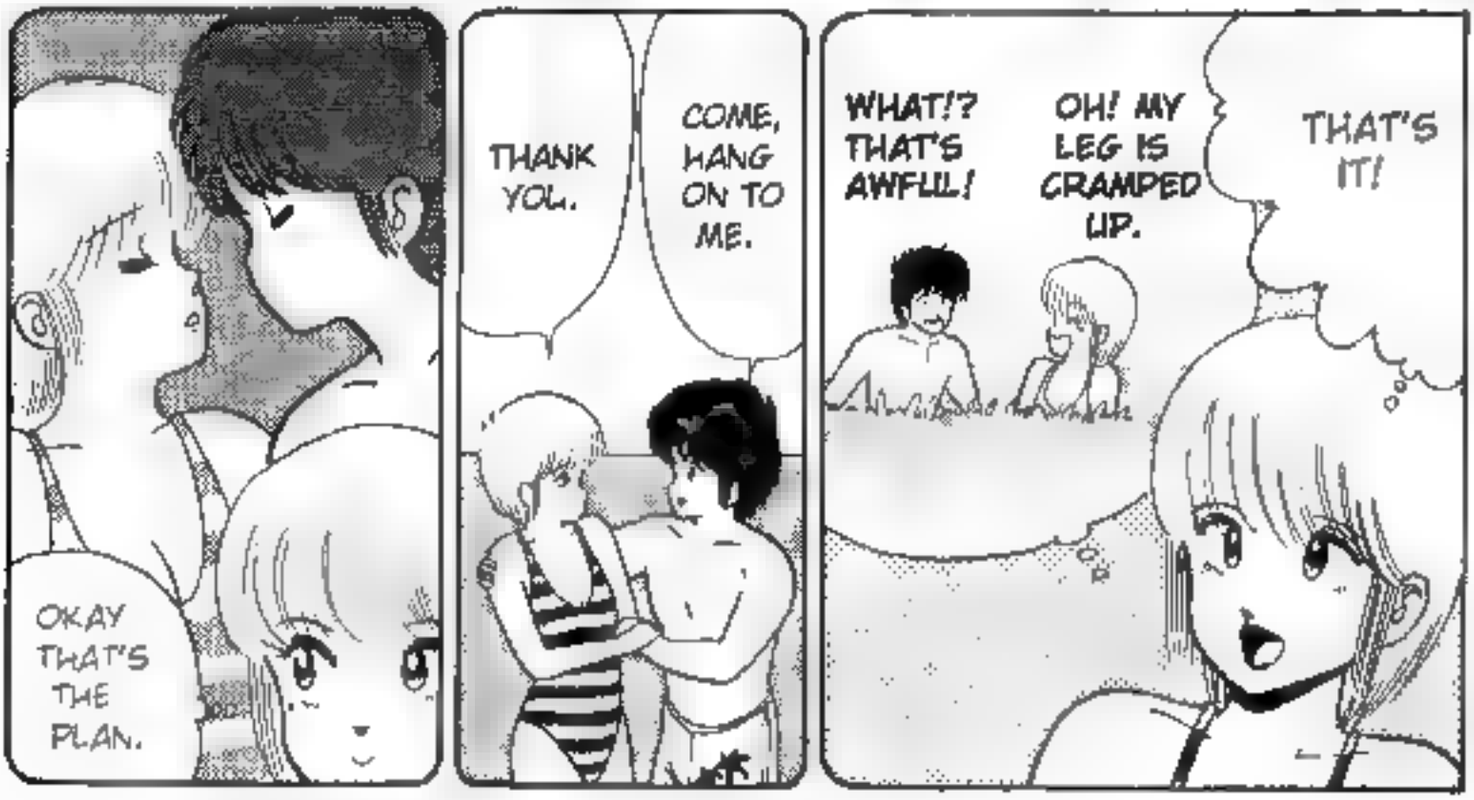
DANGER! DANGER!

BUT SHE'S THE ONE WHO STOOD ME UP. I JUST DON'T UNDERSTAND.

OH! HOW ABOUT SOME ICE CREAM?

AYUKAWA HAS BEEN ANGRY EVER SINCE WE GOT HERE. I WONDER IF I DID SOMETHING!?



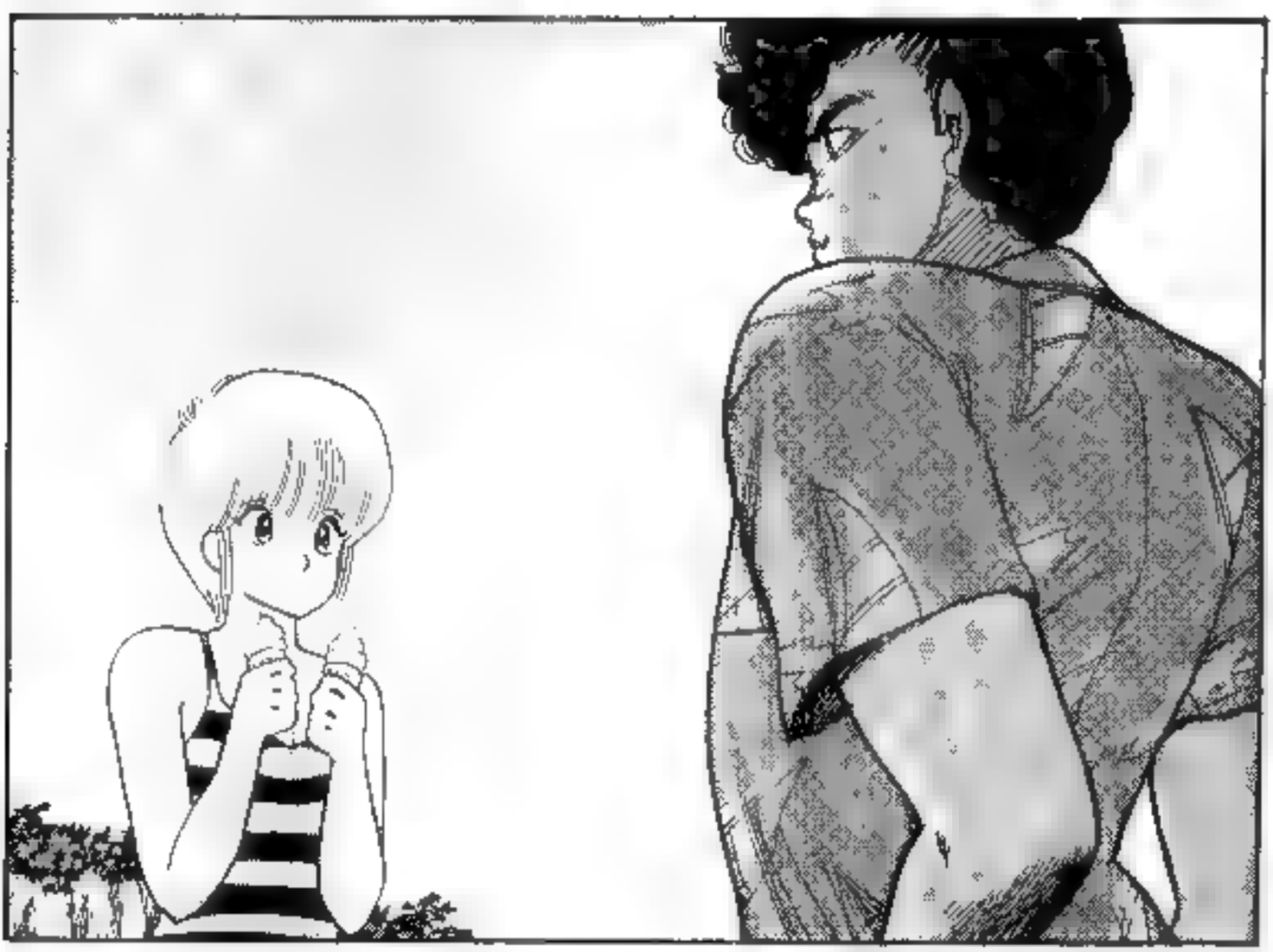



!
IF SHE HAS SOMETHING TO SAY, SHE SHOULD SAY IT ALREADY.. I WONDER IF AYUKAWA CAN'T SAY ANYTHING BECAUSE HIKARU-CHAN IS AROUND.
AYUKAWA'S BEHAVIOR IS REALLY BOTHERING ME TODAY. WHY IS SHE SO UPSET?

mangapro.ect.cjb.net


D-DARLING, I HAVE A LEG CRA...
KYAA! OW-OW-OW-OUCH!!
.....
I HAVE ONE, TOO!
DAR...
I'LL BEAT HIM UP FOR BEING SO CLOSE TO HER!
DAMN' THAT JERK!
KYAA! A SEA MONSTER!
YEAH...
ARE YOU OKAY?


CHECK HER OUT! PRETTY FLASHY, HUH!?
McCRA
ICE CRE




HELLO. ANOTHER HOT DAY TODAY, HUH?
OH, THAT LOOKS GOOD, MISSY.
THE KINKS
YEAH, YEAH. GIVE US SOME, TOO!
YES, YES.
WHAT SAY WE GO OFF SOMEWHERE QUIET TO EAT THAT TOGETHER, AND MAYBE GET TO KNOW EACH OTHER BETTER?
TASTE GOOD?
DO YOU WANT TO TRY FOR MORE!?
SHIT!!
THE KINKS

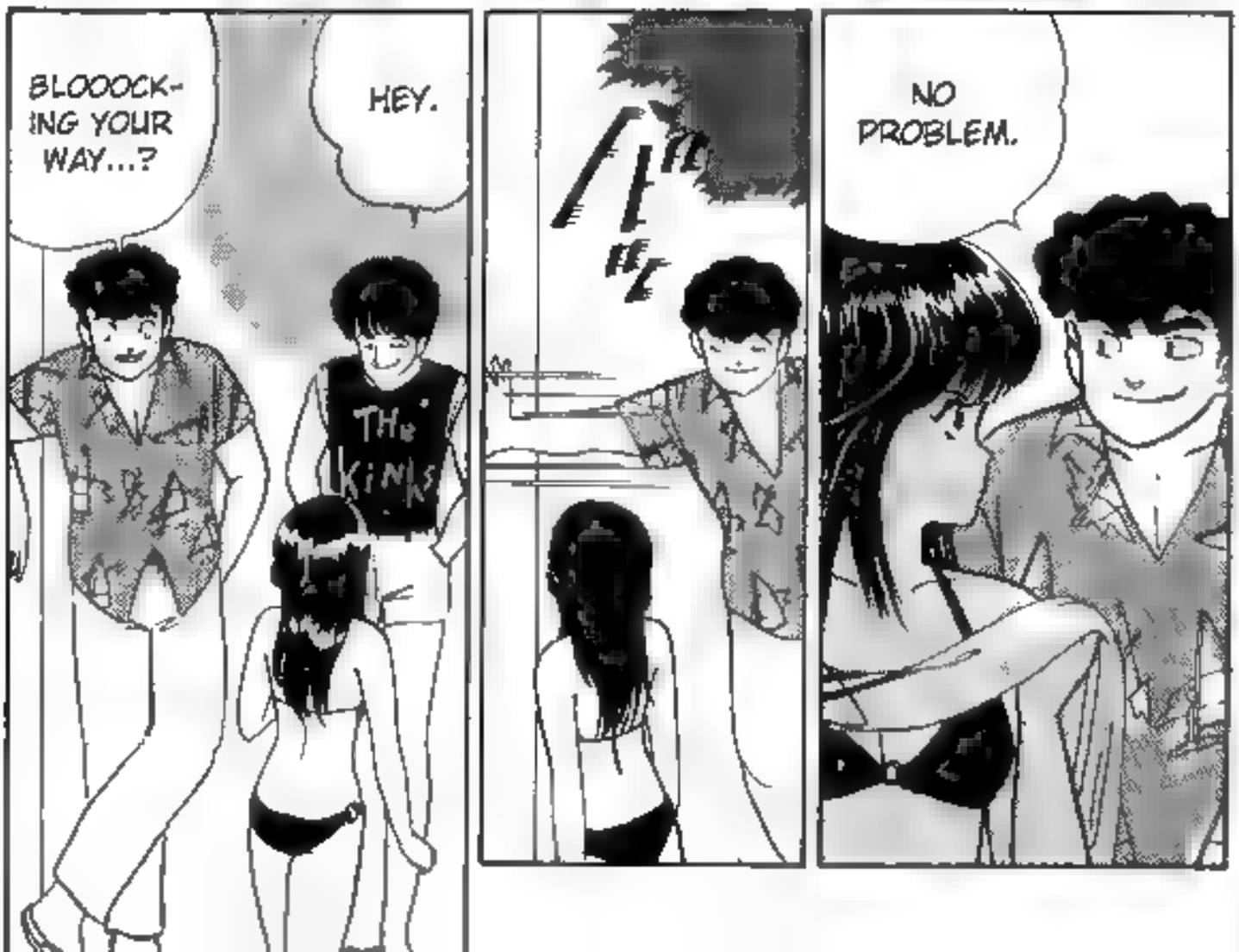

SFX: <LIGHTLY/NIMBLY>
SFX. <ARG!?
SHALL I TAKE A LOOK AT THAT FOR YOU? HEH! HEH! HEH!
YOU SEE? THAT'S WHAT YOU GET FOR BEING A TOMBOY!
AH-OW-OUCH!
OH, THERE HE IS. I'M GOING TO BURY THAT JERK AT SEA.
WHERE IS SHE?
HIKARU-CHAN IS TAKING SO LONG TO BUY ICE CREAM.
CHAMP
SFX: <GOING-STRAIGHT-UP-TO-SOMEONE>


WHAT ARE THEY DOING TO HIKARU-CHAN...!?
H-HIKARU-CHAN!!
!
ARG!!
YUUSAKU!!
FOOL!!
GET OUTTA MY WAY !!
えっ


THUMP
YUU-SAKU.
THANK YOU...
HA
RUN!
HA
THAT JERK. ACTING SO COOL.
Y-YEAH...
COULD YOU HELP ME UP?
BUT I HAVE TO ADMIT, HE CARES ABOUT HIKARU-CHAN A TINY BIT MORE THAN I!


...GO AND FIGURE OUT WHY AYUKAWA IS SO ANGRY AT ME!
ANYWAY, I'LL LET HIM TAKE CARE OF HIKARU-CHAN FOR NOW, WHILE I...
I WONDER IF SHE ALREADY WENT BACK TO THE INN.
HMM... SHE WAS HERE JUST A MINUTE AGO ..
I GUESS I DRANK TOO MUCH JUICE.

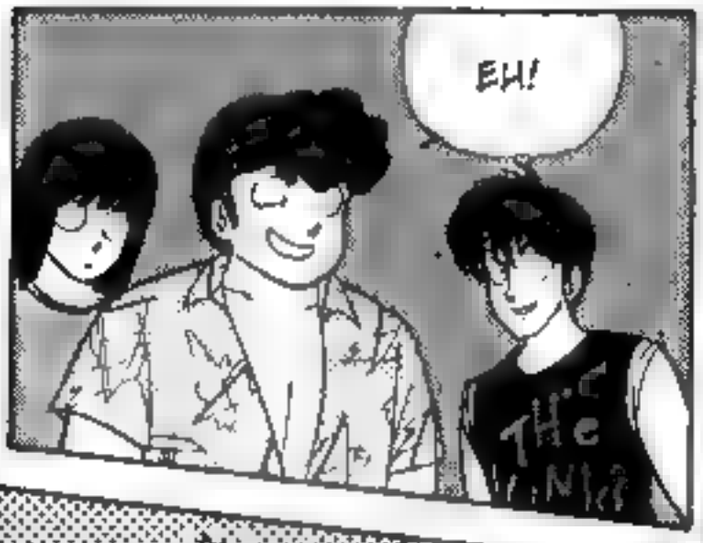

ESPRIT
THANK YOU.
HERE YOU GO.
ESPRIT


BLOOOCK-ING YOUR WAY...?
HEY.
THE KINKS
NO PROBLEM.


OUCH!
WE ONLY WANT TO HAVE A GOOD TIME...
"PAIN TREAT-MENT"? DON'T BE SILLY!
OKAY. I GUESS I'LL HAVE TO GIVE YOU THE "PAIN TREATMENT" TO LET ME GO.
LET'S GET HER!
SHE HAS AWFULLY QUICK HANDS.
O-OH, NO!
ハラリ
OH!
O-O-OH!

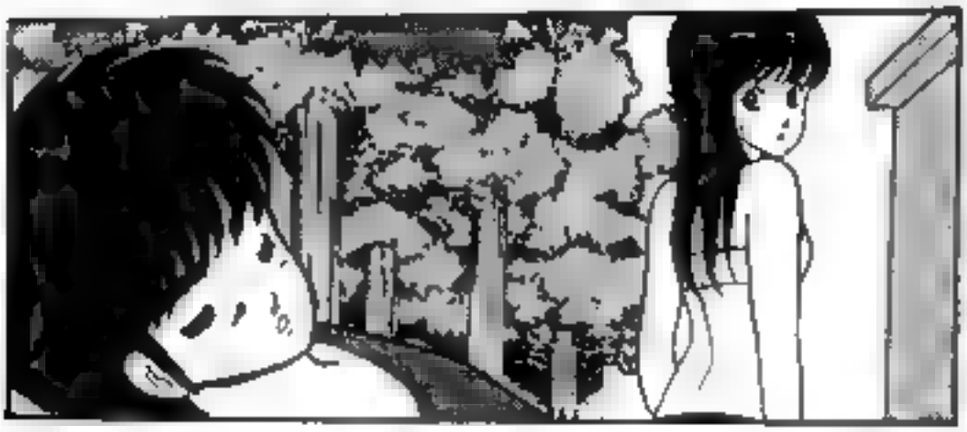

KASUGA-KUN!
AYUK-AWA!!
ANY MORE VIOLENT MOVEMENT WOULD BE EMBARRAS-SING FOR YOU!
WHAT ARE YOU DOING!?
W-WHAT'S... I CAME BE-CAUSE I HEARD A CRY, AND W-WHAT'S ALL THIS?
FIRST SHOT... MISS!
SHUT UP, BOY!
KASUGA-KUN!!
SECOND SHOT... HIT!


BUT THAT GUY DEFENDED H.KARU-CHAN USING ONLY HIS OWN REAL ABILITIES.
NO MATTER HOW YOU PUT IT, IT WOULD BE SHAMEFUL FOR ME TO USE THE POWER AGAINST THEM!
S-SHIT! LOOKS LIKE I'LL HAVE TO USE MY POWER!
I HAVE TO RESCUE AYU-KAWA!
AYUKAWA, RUN!!
BUT HOW CAN I PROTECT HER IF I DON'T USE MY POWER...?
YOU.
JUST AS I THOUGHT. IT'S IM-POSSIBLE...
ﾌﾗｯ


EH!




NOW I'M REALLY MAD.

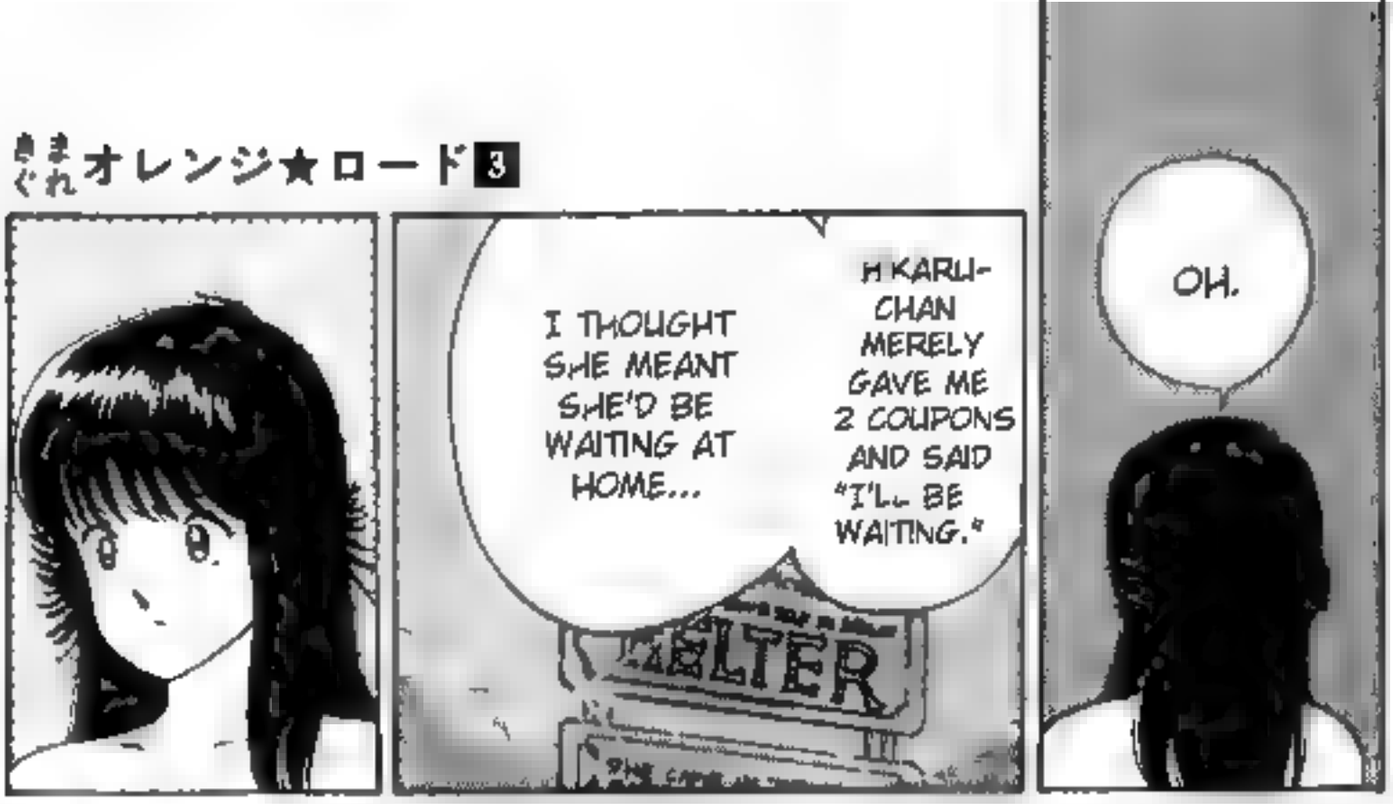



WE'RE VERY SORRY!

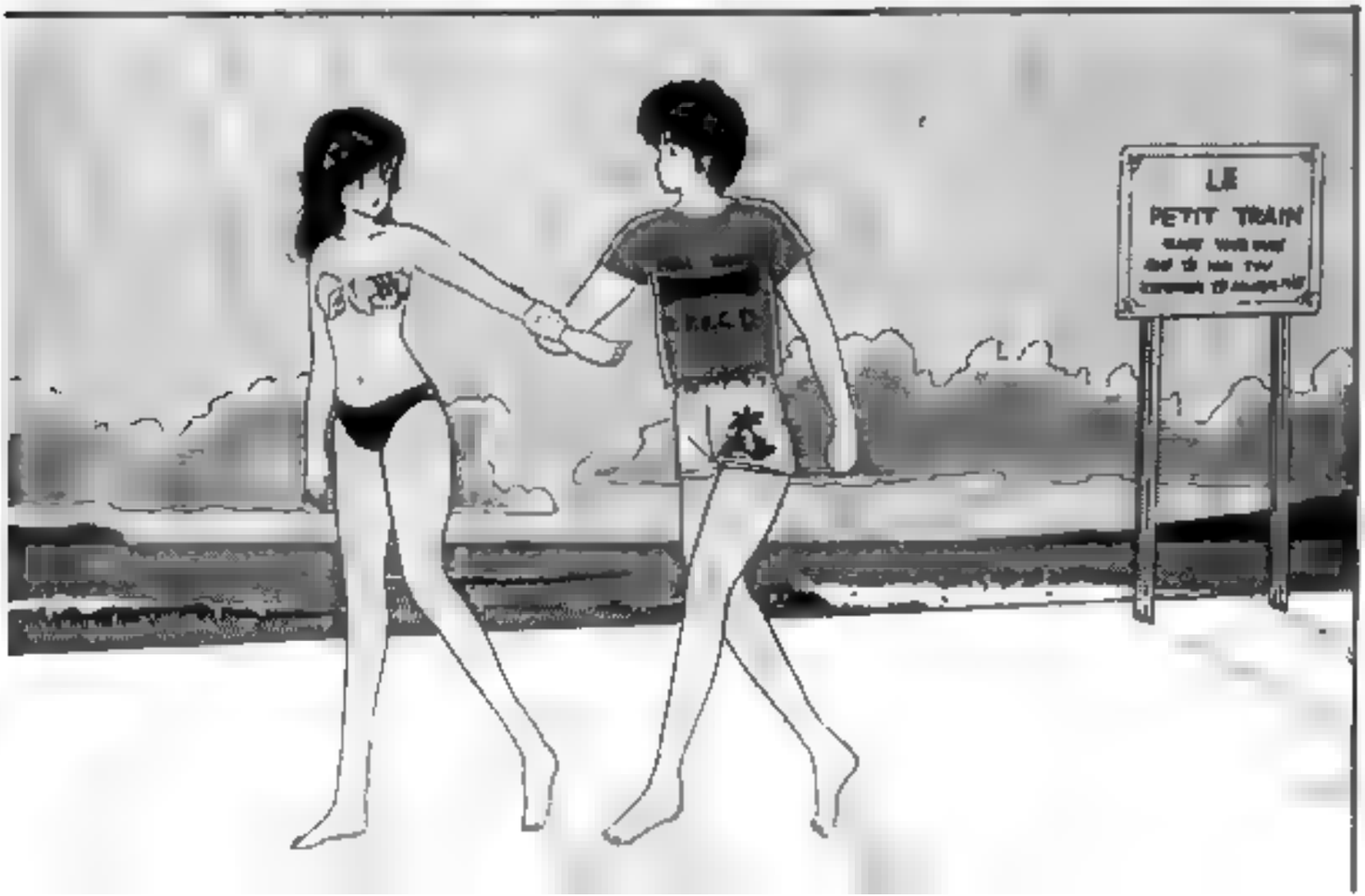

A-AYUKAWA ...


KASUGA-KUN. KASUGA-KUN!


OW-OW
I'M SO PATHETIC.
THEY'RE GONE ALREADY.
T-THOSE GUYS.
ISN'T A SPECIAL SOMEONE WAITING FOR YOU?
WELL, SHOULDN'T YOU BE GOING?
DON'T BE SO RECKLESS, OKAY?
SILLY, AREN'T YOU...?
OH, THAT'S IT!
I DIDN'T KNOW HIKARU-CHAN WOULD BE HERE.
I TOLD AYUKAWA THAT ONLY THE TWO OF US WOULD GO...


I THOUGHT SHE MEANT SHE'D BE WAITING AT HOME...
HIKARU-CHAN MERELY GAVE ME 2 COUPONS AND SAID "I'LL BE WAITING."
OH.


WAIT!
THAT'S NONE OF MY BUSINESS.

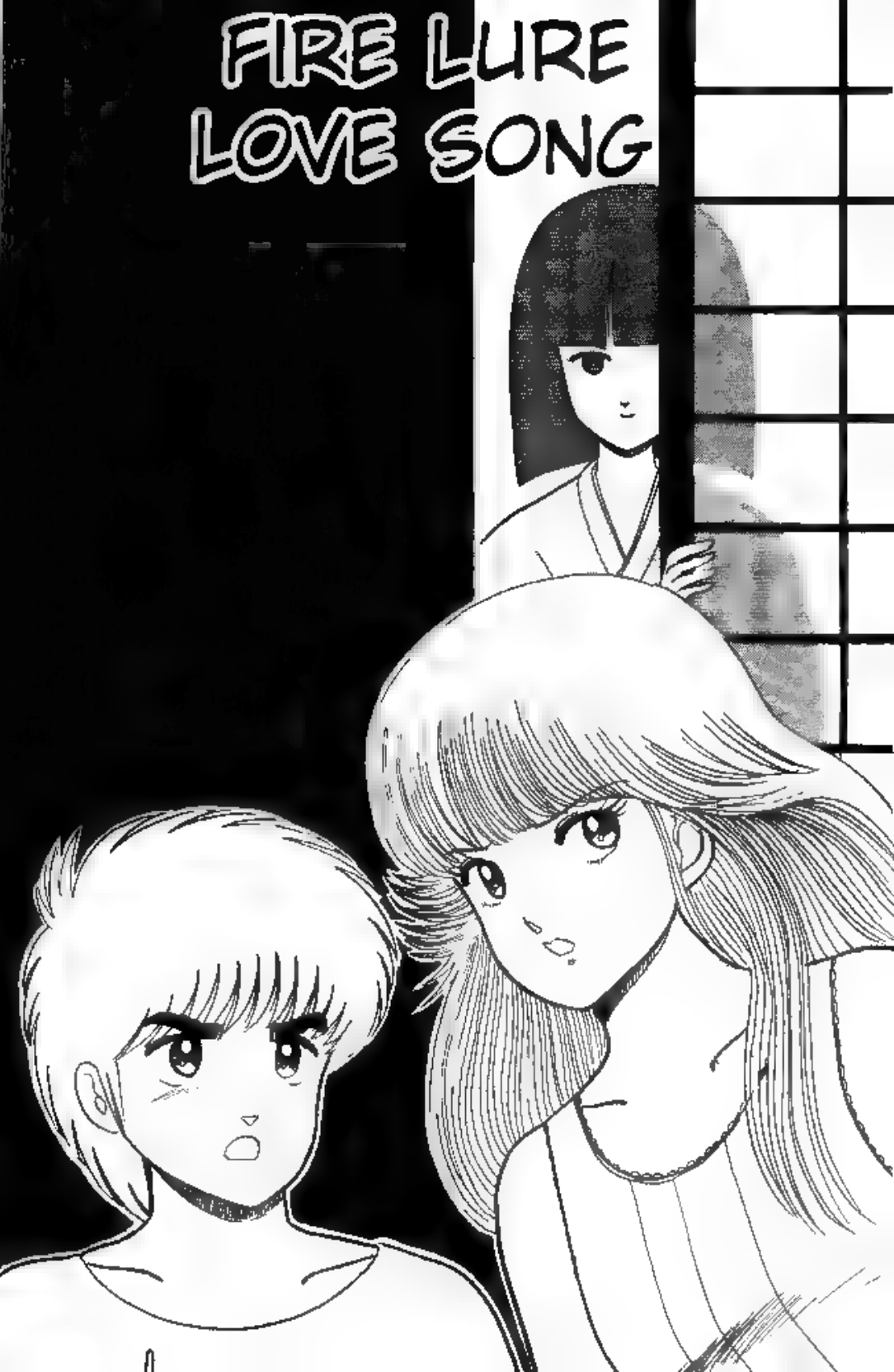

LE
PETIT TRAIN


...AND I GAVE IT TO YOU, MADOKA AYUKAWA!
BECAUSE THERE WAS JUST THE ONE COUPON ...
IT IS YOUR BUSINESS!
I SEE!



End of Chapter 019

FIRE LURE LOVE SONG




EVER SINCE WE CAME HERE, THERE'S BEEN ALL KINDS OF CONFUSION. BUT NONETHELESS THE BEACH IS THE ONLY PLACE TO BE IN THE SUMMER!
WHAT DOES?
IT APPEARS ON THIS BEACH!
I HEARD THIS A LITTLE WHILE AGO FROM THE OLD LADY INNKEEPER!
WE WERE TOGETHER AT THE INN, ON WHAT WAS SUPPOSED TO BE A CHEERFUL EVENING, BUT...
REALLY!?
THIS!


LONG, LONG AGO, IN THIS FISHING VILLAGE, THERE LIVED A BEAUTIFUL GIRL NAMED KOTO.
HER BEAUTY WON HER IMMEDIATE FAME. WHEN THIS REACHED THE ATTENTION OF THE LORD OF THIS LAND, HE SUMMONED HER TO HIM.
BUT KOTO HAD A FIANCE ...A YOUNG VILLAGER... AND SO THE NIGHT BEFORE SHE WAS TO GO TO THE CASTLE, THEY SLIPPED OUT THE VILLAGE, HAND-IN-HAND.
BUT THE LORD FOUND OUT, AND IN A BLAZING RAGE CHASED AFTER THEM, FINALLY CORNERING THEM ON THIS CAPE.

mangaproject.cjb.net


THEY SAY THAT SINCE THEN, ON THIS BEACH AT NIGHT WHEN THE FISHERMEN LIGHT THEIR FIRE TORCH LURES, A BEAUTIFUL BUT FORLORN GHOST APPEARS...
THE YOUNG MAN, TRYING TO PROTECT KOTO, WAS SHOT THROUGH THE CHEST BY AN ARROW AND FELL INTO THE SEA. UPON SEEING THAT, KOTO BECAME HALF-CRAZED AND SOON FOLLOWED HIM, CASTING HER BODY INTO THE SEA.
...AND ON HER ARM, THERE'S SUPPOSED TO BE A SCAR SHE GOT WHEN SHE THREW HERSELF FROM THE CLIFF!
I'M NOT GONNA BE ABLE TO GO TO THE BATHROOM TONIGHT
MAN, THAT WAS PRETTY BAD
GHOSTS, ? SO SPOOKY!
SH-SHOOT
EXCUSE ME! SECONDS, PLEASE!!
ESPRIT


HIKARU-CHAN, AREN'T YOU SCARED?
ABOUT WHAT?
ABOUT THE GHOST.
THE SPIRIT ...
THAT STUFF DOESN'T BOTHER ME!
HMMPH.
SFX: <PEEK>
W-WHAT!?
OH, NOTHING.
BUT...
WHY DOES AYUKAWA LOOK SO UNHAPPY?


THEY ALL LOOK ALIKE!
DARN! WHERE WAS OUR ROOM?
E=MC²
IS IT THIS ONE?
ガラ

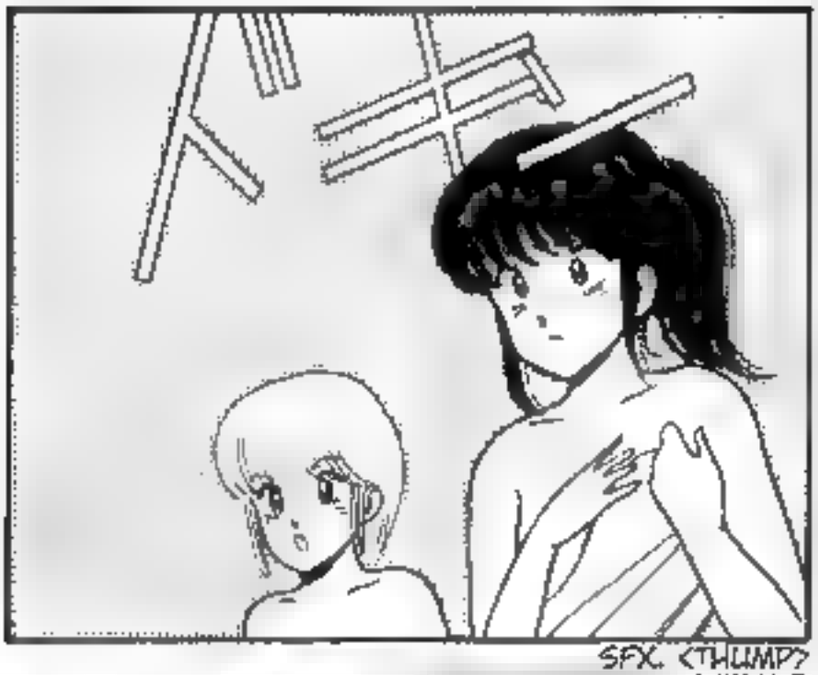

I-I MADE A MISTAKE! I'M SORRY!
ヒョイ
ニコッ
ぐっ
BUT SHE HAS SUCH AWFULLY PALE SKIN.
WOW! THERE'S A BEAUTY LIKE THAT STAYING HERE?
EXCUSE ME...
BEAUTIFUL LADY
T-THANK YOU FOR ALL YOUR TROUBLE!
THE INN'S LODGERS ARE BEING ASKED TO SIGN IN THEIR NAMES AND THEN PASS IT ON TO THE NEXT ROOM...
THIS IS THE HOTEL REGISTER.


JUST NOW... IN THAT STORY THAT GIRL WAS TELLING... WASN'T THE NAME OF THE GHOST ALSO KOTO?
IT SAYS HERE THAT THAT WOMAN'S NAME IS KOTO.
WHAT A COINCIDENCE.
YOU MEAN THE LADY WITH THE DUTCH-CUT HAIR AND PALE SKIN?
AH! THAT REALLY IS THE SAME NAME!
YOU MET HER, TOO?
LIKE...MAYBE SHE'S THE GHOST.


C'MON HIKARU. LET'S GO TAKE A BATH.
THAT'S UNLIKELY! THIS IS SILLY.
BUT IF SHE REALLY IS THE GHOST, THEN THERE SHOULD BE A SCAR ON HER ARM...
N-NO WAY!



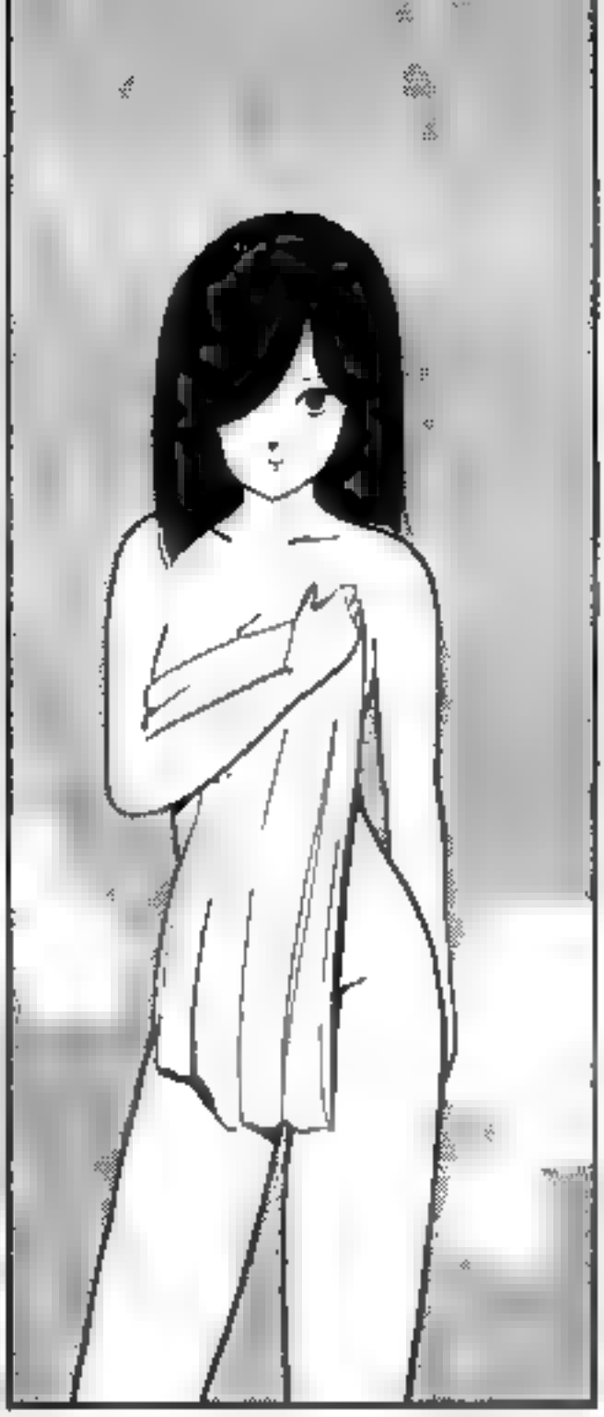

SOMEONE'S ALREADY INSIDE.
HUH?
HMM?
EXCUSE US!
STRANGE, HUH?
NO ONE'S HERE.



SFX: <THUMP>



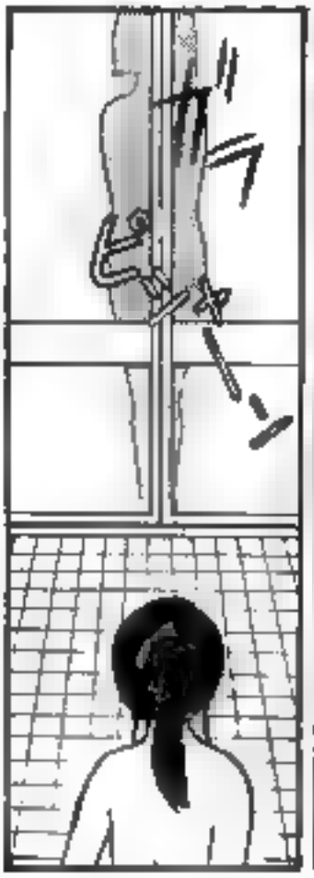




C-CAN'T BE.

NOW, AS I RECALL, THERE WAS A SCAR ON HER ARM...

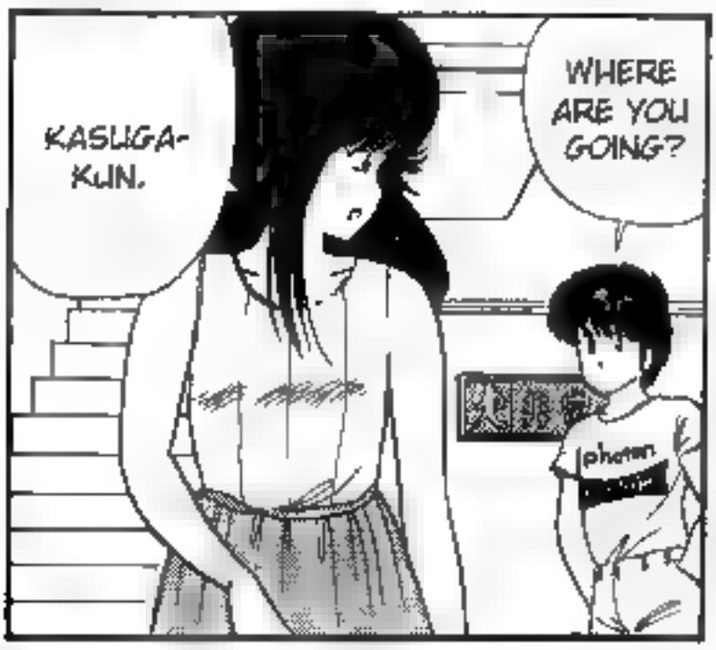







I'M GOING TO GO LOOK FOR IT.
I THINK I LEFT MY T-SHIRT AT THE BEACH.


OH, NO.


KASUGA-KUN.
WHERE ARE YOU GOING?




SURELY I'M MISTAKEN... IT COULDN'T BE!


EH?


...I'LL GO WITH YOU, OKAY? 'CAUSE THEY SAY GHOSTS APPEAR WHEN YOU TURN YOUR BACK.
OUT FOR REVENGE ..!

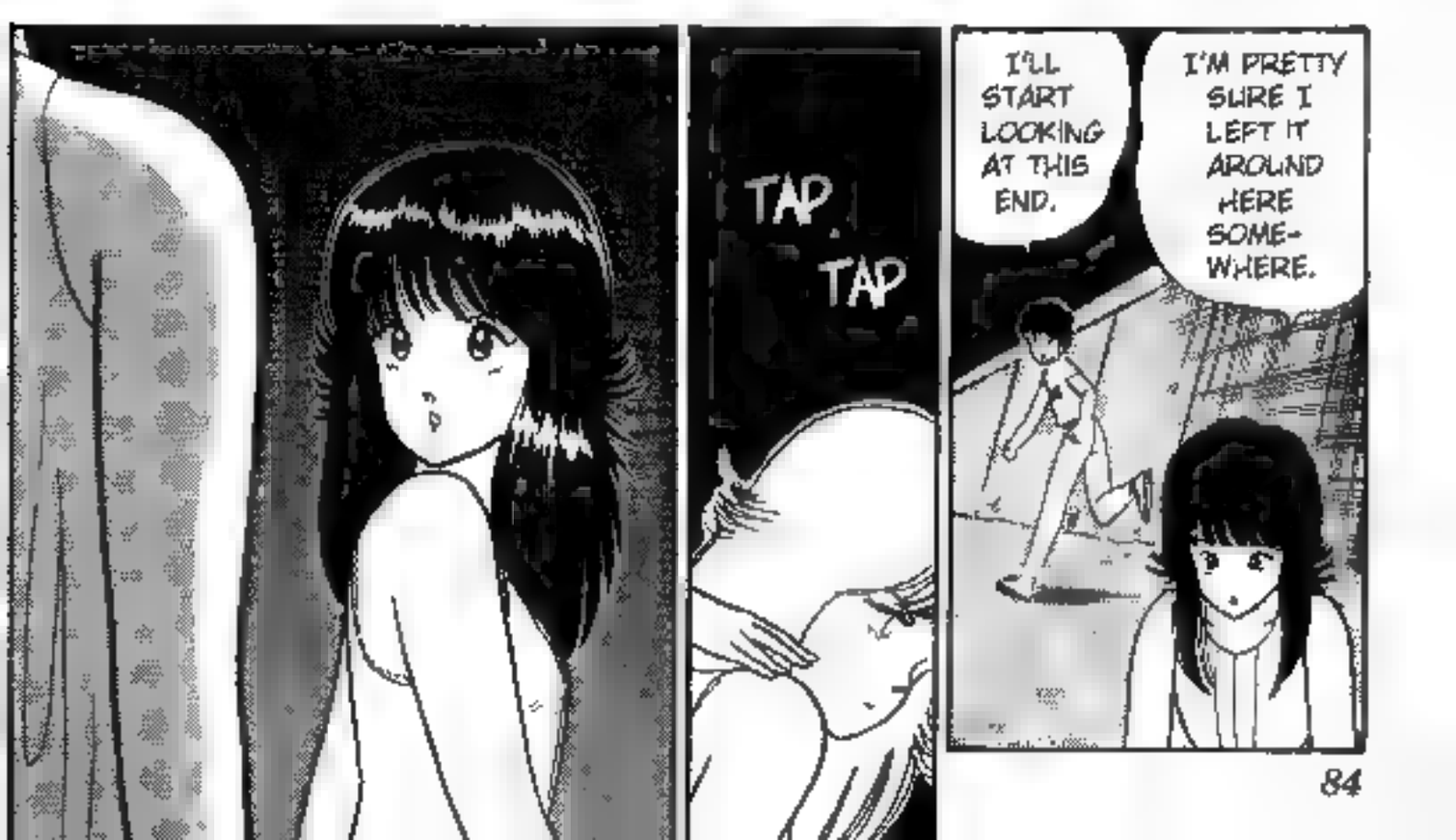

OKAY, IF YOU'RE GOING ...!


HMM?
photon
velocity of light
STUPID BAT!
W-WAS THAT A BAT ATTACK-ING US?
WAH!
photon
photon
WELL, SHALL WE GO?
NOTHING...
WHAT!?
HA HA.
HOW CUTE IT IS, PRETEN-DING OTHER-WISE. SHE'S A GIRL, AFTER ALL.
IT LOOKS AS IF GHOSTS ARE AYUKAWA'S WEAKNESS.


WHAAAT? THERE REALLY WAS A SCAR THERE?
ALL THE SAME, THAT LADY...


BUT IT'S TRUE!
N-NO WAY... REALLY!?




TAP
TAP
I'LL START LOOKING AT THIS END.
I'M PRETTY SURE I LEFT IT AROUND HERE SOME-WHERE.







SFX: <GET-DIZZY>










THERE!
I-IS THERE SOMETHING I CAN USE AS A WEAPON!?
O-OH NO! I HAVE TO HELP AYUKAWA!!
ガタ
ガタ
IT'S OKAY. I HAVEN'T LAID A FINGER ON HER
OH, YOU'RE SCARING ME!
DON'T TOUCH HER!!
ALL RIGHT, GHOST. COME AND GET ME!


キョトン!
I WASN'T TRYING TO SCARE HER, BUT SHE TOOK ONE LOOK AT ME AND SUDDENLY FAINTED.
HUH!?
SFX. <VACANT-LOOK/STUPEFIED>
BUT SEE! I HAVE LEGS!
HMM... SO THE GHOST AND I HAVE THE SAME NAME, HUH?
S-SORRY
OH, I SEE! ARE YOU MISTAKING ME FOR THE GHOST IN THAT LEGEND?
I BELIEVE THAT GHOSTS ARE OKAY, BECAUSE OF A PAINFUL EXPERIENCE OF MINE.
SO, A GHOST ...?

UP UNTIL SEVERAL YEARS AGO, WAVES RAN GOOD AND HIGH HERE, AND THIS BEACH WAS THRIVING WITH SURFERS. MY BOYFRIEND AND I WERE SURFERS, TOO.

photon

MY BOYFRIEND DIED 3 YEARS AGO ON THIS BEACH.

THAT'S WHEN I RECEIVED THIS SCAR ON MY ARM.

BUT MY BOARD FLIPPED OVER AND I WAS SWALLOWED UP BY THE WAVES. WHEN HE SAW THAT, HE CAME TO MY RESCUE...

ONE DAY, IN STORMY WEATHER, I HEADED OUT TO THE OPEN SEA. THE SEAS WERE ROUGH AND EVEN MY BOY FRIEND HAD ENOUGH SENSE NOT TO GO...

photon

BECAUSE HE STILL LIVES ON INSIDE OF ME...

EVERY YEAR SINCE THEN I RETURN TO THIS BEACH IN LOVE AND APPRECIATION FOR WHAT HE DID HERE.

I WAS CERTAIN TO BE HURLED AGAINST SOME LARGE ROCKS, BUT MY BOY-FRIEND SACRI-FICED HIMSELF FOR ME...


THAT IS WHY I WAS HERE... TO SAY MY FINAL FARE-WELL TO HIM!
BUT TODAY IS THE LAST TIME.
I'M GOING TO GET MARRIED THIS FALL!
SUCH A CUTE GIRL!
EH!
YOUR GIRL-FRIEND?
YOU PROTECT HER WELL NOW!
YOU HAVE A BRIGHT FUTURE AHEAD OF YOU.
Y-YES!


"YOU PRO-TECT HER..." HMM?
ARE YOU UP?
KASUGA-KUN.
WHAT!?
NO. SHE WASN'T!
SHE WAS A GHOST AFTER ALL?
OH, THAT PERSON ...
THAT LADY JUST NOW ...?


I'M SO EMBAR-RASSED!
I CAN WALK BY MYSELF!!
HEY! LET ME DOWN!
OH, LOOK! BEAUTIFUL FIRE LURES!
H-HOLD ON, AYU ...!!
AND YET, I THINK IT'S SO CUTE THAT AYUKAWA HAS A FEAR OF GHOSTS!
THOSE TORCHES BURNING ON THE BEACH WHERE HE DIED ARE PROBABLY HIS FUNERAL FLAMES...
photon



TITLE. <THE ISLAND OF FORBIDDEN LOVE>








Let's swim!


DEFIN-
ITELY
OKAY!
HA HA!
IF I CAME
YAWN


A RACE!?
HIKARU-CHAN WAS THE ONE TO SUGGEST IT!
LET'S SPLIT INTO 2 GROUPS AND ROW OVER TO THAT UNINHABITED ISLAND.
YEAH!
SOUNDS INTERESTING.
WHAT IF THE BOAT FLIPS OVER...?
GOOD TIME TO SHOW OFF IN FRONT OF HIKARU-CHAN.
S-SAY. WHY DON'T WE DRAW LOTS?
AH!
THEN I'LL TEAM UP WITH DARLING.
IT'S SETTLED!


...AYUKAWA WITH ME...
WHAT'S THIS BAG?
'CAUSE I CAN'T SWIM ...
EMERGENCY KIT!?
THE OUTCOME OF THAT WAS ...
NO WAY AM I LOSING TO A FIRST-YEAR STUDENT!
I'M GOING TO MAKE HIM LOOK REAL BAD IN FRONT OF HIKARU-CHAN.
JUST WATCH!
SFX: <SINISTER SMILE!>
R-RIGHT!
IF YOU GET WATER ON ME, I WON'T FORGIVE YOU!
...AND YUUSAKU PAIRED WITH HIKARU-CHAN.
HEY! C'MON, GO FASTER!
SPLASH
ARG...!
SPLASH


OUR TWO BOATS BECAME SEPARATED...
SEMPAAAI! MADOKA-SAAAN!
WE'RE RAPIDLY HEADING OUT TO SEA.
OUT THERE, OUR BOAT FELL INTO THE GRIP OF A POWERFUL CURRENT.
SPLASH
N-NO GOOD. THE CURRENT IS TOO STRONG! THE BOAT WON'T DO WHAT I TELL IT TO DO!
OH WELL, LET'S HEAD FOR THAT ISLAND!
KYA!
SHIT! THE SECRET ISN'T WORTH THE COST OF OUR LIVES!!
SFX: GLOOM SPLISH-SPLISH-SPLISH


SMILE
THEY'LL BE ALL RIGHT. SURELY BY NOW THEY'VE RETURNED TO THE BEACH!!


AND THAT'S WHY I'M ALL ALONE WITH AYUKAWA ON THIS ISLAND!
BUT I'M WORRIED ABOUT THEM...


I SUP- .... POSE.


WELL... BESIDES, WE ALSO HAVE THE BOAT, AND THE SUN IS STILL HIGH...
WELL, LET'S GO SWIMMING.


SURE!
SPLASH
C'MON! I'LL GIVE YOU SWIMMING LESSONS!




HEY, AREN'T YOU AFRAID OF THE WATER?


THERE'S ONLY AYUKAWA AND I.
NO ONE ELSE ON THIS WHITE SAND AND BLUE WATER...
THE TWO OF US ALONE ON AN ISLAND PARADISE.
SOMEHOW, THIS SEEMS JUST LIKE THE MOVIE...
...WHERE A BOY AND A GIRL LIVED ALONE TOGETHER ON A DESERTED ISLAND JUST LIKE THIS!

NOTE: <OBVIOUSLY A REFERENCE TO "THE BLUE LAGOON".>


HUH!?
WELL, IF WE DON'T RETURN SOON...
WHAT!?
THE BOAT IS... GONE.
WHAT IS IT?
BECAUSE I USED UP TOO MUCH POWER TO MOVE THE BOAT, I WAS BARELY CONSCIOUS WHEN WE ARRIVED HERE...
I FORGOT TO TIE UP THE BOAT.
AH!
T-THAT'S STRANGE. I'M SURE IT WAS RIGHT HERE.
YOU DIDN'T...


WHAT ARE WE GOING TO DO? WE CAN'T GO BACK!
OH GOD THIS S TURNING NTO ONE OF THOSE SURVIVAL TESTS!'
AN ISLAND LIKE THIS PROBABLY DOESN'T HAVE FOOD OR WATER
HIKARU AND YUUSAKU WOULD BE WORRIED!
GET REAL! ARE YOU SAYING IT'LL BE OKAY TO SPEND THE NIGHT HERE !?
BY TOMORROW A SHIP OR SOMETHING MIGHT PASS NEARBY...
UH, WELL ...
I'LL START LOOKING OVER THIS WAY!
WE HAVE TO GET BACK SOME-HOW.
ANYWAY...


IT'S MY RESPONS-IBILITY...!
AYUKAWA ...
OH! THAT WAY'S ROCKY... IT'S DANGE...
KER-SPLASH
ALL RIGHT, IT'S DO-OR-DIE TIME. IF I CAN JUST MAKE IT TO THE BEACH ...
SWISH
I-IT'S HOPELESS... I USED UP AN AWFUL LOT OF MY POWER GETTING HERE ON THE BOAT. I CAN'T TELE-PORT AS FAR AS THE BEACH!
PHEW
SPLOOSH


WE HAVE THIS!!
T-THAT'S RIGHT. THIS!
STEP
PERHAPS THERE'S A HOUSE ON THE OTHER SIDE OF THE ISLAND MAYBE WE COULD BORROW THEIR BOAT. .
AH!!
SFX: <CLATTER!>
SFX: <CRASH!>


SFX: <GRAB!>
KYAA!
SFX. <SPLASH> <SPLASH>
AYU-KAWA!!
KYA!
SFX. <CLOCK!>
K-KASUGA-KUN...!!

SFX: <SPLASH> <SPLASH>

SFX: <LEAP!>

W-WE'RE GOING TO HIT!!

PLEASE, EVEN IF IT'S ONLY A LITTLE BIT, LET THERE BE SOME POWER LEFT!!

SFX: <CRACK!>

W-WHY DID YOU DO SUCH A CRAZY THING!

HUFF

HUFF

THAT WAS DANGER-OUS!

SFX. <LAP!>

SMILE

WHAT IF YOU WERE KILLED TOO!

...WHO ELSE WILL!?

...THANK YOU.

OVER HERE, IF I DON'T PROTECT YOU...

BUT I'M THE MAN!

OH! A FIRE...

THERE'S MEDICINE, A LIGHTER, AND EVEN SOME CANNED FOOD!

IT'S THE EMERGENCY KIT I SAW IN THE BOAT!!

SEE THIS!?

SNAP

CRACKLE

...IT'S ONLY FOR A WHILE. A PASSING SHIP MIGHT SEE US AND COME TO HELP!

IF WE KEEP THE FIRE GOING WE CAN KEEP WARM, AND BESIDES...

T-TRUE. THIS IS A DESERTED ISLAND, AND IT'S NIGHT. JUST THE TWO OF US..!

SFX: <TH-THUMP TH-THUMP>

POP

IT'S SO QUIET!

SFX. <THUMP>

OUCH!

WOULDN'T BE TOO BAD.

...NOT BEING RESCUED,

AT THIS MOMENT...

IF THAT SHOULD HAPPEN ...

"IF THAT SHOULD HAPPEN ..."?

...I'D PROBABLY...

SEE? I TOLD YOU SOMEONE'S HERE.

YUUSAKU, COME ON...

OH!!

H-HIKARU-CHAN!?

W-WHAT'S THIS? WHAT IN THE WORLD'S HAPPENING!?

SURE ENOUGH, YOU'RE ALIVE!

SEMPAAAI!!

SFX: <SPRING!?

AND I THOUGHT THE TWO OF YOU FELL INTO THE OCEAN ...

WE SAW YOUR BOAT DRIFT BY,

WE DRIFTED ASHORE ON THE OTHER SIDE OF THIS ISLAND!

AFTER ALL, WE FOUND THE BOAT...

WE..... I THINK IT'S TIME WE WENT HOME.

PEEK

BUT IT'S SO GOOD TO SEE YOU ALIVE. I'M SO HAPPY!

SINCE WE'RE HERE, LET'S STAY ANOTHER 2 OR 3 DAYS, OKAY, DARLING?

SHIT! I THOUGHT FOR SURE HE'D CROAKED.

OOOHH, A CAMPFIRE IS SO ROMANTIC, DON'T YOU THINK?

WHATEVER YOU LIKE!

AH...

I'M NOT A CHILD!



NOTE: <IN KOR, ORANGES AND THE COLOR ORANGE ARE PARTICULARLY IMPORTANT. MATSUMOTO IZUMI (AUTHOR/CREATOR) PLAYS ON THE COLOR, TASTE, SYMBOLISM, AND A MILLION OTHER ASPECTS OF "ORANGE" FOR MEANING IN DESCRIBING THE RELATIONSHIPS OF THE CHARACTERS TO EACH OTHER. THE ORANGES IN THIS TITLE MOST LIKELY SYMBOLIZE THE FEELING OF HIKARU TO CHANGE... SHE WANTS KYOUSUKE TO TAKE A "FRESH" NEW LOOK AT HER.>

OH, THIS DRESS IS SO CUTE!!

REALLY!?

IT SUITS YOU WELL.

HMM, SOMEHOW, IT'S NOT QUITE RIGHT.

OOOHH.. MADOKA-SAN'S SO BEAUTIFUL!

I WONDER ...

THIS IS DEFINITELY YOU!

HIKARU, WHAT KIND OF DRESS DID YOU DECIDE ON?

.....

OH, THAT'S CUTE.

I'M SO UNLIKE MADOKA-SAN, I LOOK JUST LIKE A KID!

CUTE... HUH.

Edited by ZlleH, from #mangascans on Dalnet

THAT'S IT. IF I WAS MORE LIKE THE WAY MADOKA-SAN IS... MATURE AND SEXY...

AND MAYBE THE REASON I DIDN'T HAVE THE ULTIMATE SUMMER EXPERIENCE AT THE BEACH WITH KASUGA-SEMPAI IS BECAUSE I LOOK SO MUCH LIKE A KID.

SFX: <GLOM (FIRMLY/TIGHTLY)>

SHOW ME HOW TO BECOME SEXY LIKE YOU, MADOKA-SAN!!!

PLEASE TEACH ME!!

WHAT'S THE MATTER, HIKARU?

JUST ONCE, I'D LIKE TO BE TOLD I LOOK SEXY!!

BECAUSE I SORT OF LOOK LIKE A KID, AND I'M TIRED OF IT!

OKAY, THEN I'LL SELECT AN OUTFIT FOR YOU.

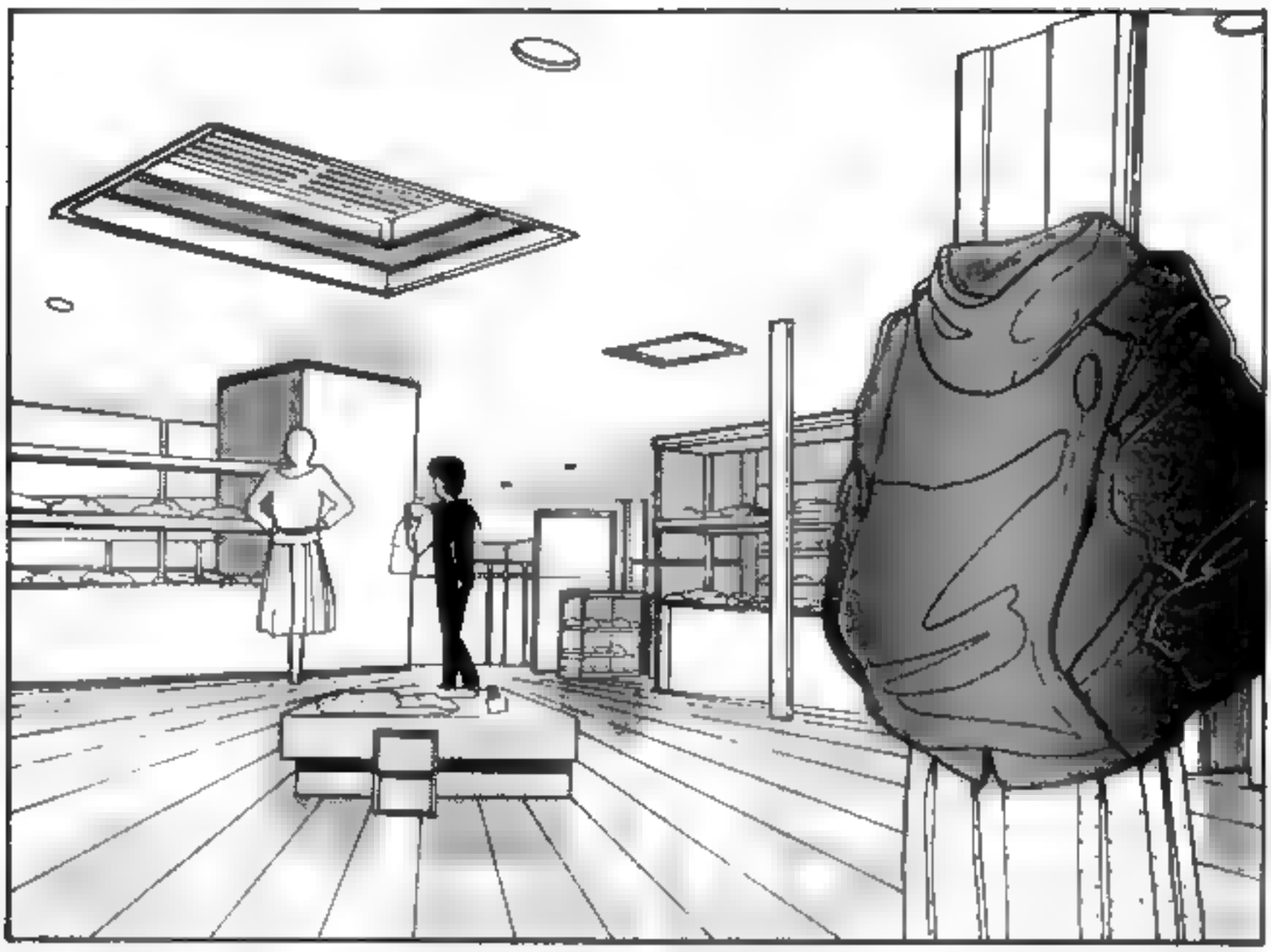
RIGHT!

SO BASICALLY, YOU WANT TO APPEAR MORE MATURE!?

SEXY, HUH...!?

THANK YOU SO MUCH!

OOOHH! REALLY!?



mangapro.ect.cjb.net

I'M LEEEAVING.

SHINE!!

JUST A MINUTE, KYOUSUKE.

SPIRIT

WE'VE BECOME PRETTY USED TO THIS TOWN NOW. IT'S TIMES LIKE THESE WHEN WE BECOME MORE WEAK-WILLED, THAT'S ALL.

W-WHY ...?

NOT REALLY.

URKK

YOU HAVEN'T BEEN BREAKING THE RULES AND USING THE POWER RECENTLY, HAVE YOU?

R-RIGHT!

IF YOU DON'T WANT TO MOVE, THEN PLEASE, PLEASE MAKE SURE AND BE CAREFUL!!

DANGER, DANGER. I'VE GOT TO BE MORE CAREFUL!

...AND I HAVE BEEN USING IT A LOT...

TRUE, I HAVE GOTTEN USED TO THIS TOWN ...

SLAM

SIGN: <LUNCHTIME AND THEN SOME ORDERS>

ACTUALLY, I'M GOING TO A ROCK CONCERT WITH HIKARU-CHAN TODAY.

COFFEESHOP

HIKARU-CHAN HASN'T COME YET.

IT'S BECAUSE AYUKAWA IS BUSY AT WORK, AND KURUMI AND MANAMI DON'T COMPLETELY UNDERSTAND ROCK MUSIC...

SO WHY IS THIS RARE EVENT OCCURRING, YOU ASK?

BECAUSE I INVITED HER!

GIGGLE!

IT'S SO HOT!

FLAP FLAP

PARDON ME.

EXCUSE ME. MAY I SIT HERE?

WELL, THERE'S NOTHING EVIL ABOUT GOING TO A CONCERT WITH HIKARU-CHAN...!






I WONDER IF SHE'S A SENIOR STUDENT!
WOW! SUCH A BEAUTIFUL, MATURE-LOOKING GIRL.


KAA


H-HIKARU-CHAN!?




BUT, HIKARU-CHAN'S LATE.


SEMPAI, IT'S ME!

SMILE

WH-WHAT IN THE WORLD?

WH-WHAT NOW...

.....

DID YOU SAY SOMETHING?

HUH!

BUT ARE YOU REALLY H KARU-CHAN?!?

EXCUSE ME FOR ASKING, AND I DON'T MEAN ANY OFFENSE ...

YES!

IT LOOKS LIKE IT'S WORKING!

EH?

BUT... THIS IS UNUSUAL, ISN'T IT?

...W-WAS REALLY THIS CUTE...!?!

H-HIKARU-CHAN...

BY THE WAY, DO YOU LIKE ROCK MUSIC?

TH-THAT'S RIGHT!

I- NVITED* !?

TO BE INVITED BY YOU TO A CONCERT...

IT WAS A GREAT IDEA INVITING HIKARU-CHAN... IF IT WAS GOING TO BE LIKE THIS, I SHOULD HAVE INVITED HER OUT ALONG TIME AGO!

THAT'S GOOD...!

YES!

* NOTE: KYOUSUKE IS SURPRISED AT THE FORMAL WAY HIKARU PHRASED THINGS (IN JAPANESE) THAT IS, SHE USED A POLITE FORM OF THE VERB "TO INVITE" >

PLAZA

BUMP

OH, YOU GOT A GOOD SPOT, HUH?

ISN'T IT!

HEY. OVER HERE.

J-JERKS CUTTING IN LINE!

SFX: <IRRITATION!>

AH!

I'VE SAID IT AGAIN AND AGAIN... BE CAREFUL.

M-MY PROBLEM IS I DISLIKE THOSE WHO BOTHER OTHERS.

WHAT! YOU GOTTA PROBLEM, KID?

IN SITUATIONS LIKE THIS, I MUSTN'T THOUGHTLESSLY USE THE POWER!

THAT'S RIGHT. KEEP CALM, KEEP CALM.

YOU DON'T WANT TO LOOK TOO BAD IN FRONT OF YOUR GIRLFRIEND...

ARE YOU SAYING HE'S TOO PUNY TO BOTHER WITH?

COME, COME. DON'T BE SO HARD ON HIM!

YOU'RE WASTED ON THIS KID!

HEY, THIS GIRL IS PRETTY CUTE, ISN'T SHE!?

A-HA-HA!

JUUUST JOKING.

SAY, WHY DON'T WE GO OUT ON A DATE THIS EVENING?

HEY, YOU HICK, DON'T YOU HAVE ANYTHING TO SAY!?

CUT IT OUT! THIS KID'S GONNA START CRYING SOON!

HOLD ON, HOLD ON...

SFX: <SLAP>

H-HIKARU-CHAN!!

NOTHING ABOUT SEMPAI IS UNCOOL!!

WHY DON'T YOU SAY THAT AGAIN !?!

O-OH GOD! CAN'T KEEP SILENT ANY LONGER!!

WH-WHAT...!

ALL I'VE BEEN HEARING IS THE TWO OF YOU GOING ON AND ON...!

CRRRACK

SFX: <YANK!>

B-BUT, SEMPAI!!

LET'S GO!

SFX: <BUMP!>

STOP!

PLEASE LET GO.

SFX: <WHISH>

WH-WHAT ARE YOU DOING?

....!?

EVEN I'VE LOST MY TEMPER!!

SHIBUYA PLAZA

I-I DIDN'T ...!

YOU SCUM... I DESPISE TRAITORS.

HUH?

SFX: <WHACK!>

PEEK

YOU WENT OUT OF YOUR WAY TO INVITE ME TO A CONCERT ...

I'M SORRY, SEMPAI ...

AFTER ALL...

I GUESS I CAN'T ACT MATURE ...

AH! THAT FELT GOOD!

YELLING AND PUNCHING LIKE THAT JUST NOW,

WAS PRETTY COOL!

AFTER ALL, YOU WOULDN'T BE HIKARU-CHAN IF YOU ACTED ANY OTHER WAY!

EH HEH!

=SPRIT


OO-OHH!
HERE YOU GO.


OH!
SURE ENOUGH, HIKARU-CHAN IS CUTE.
IF IT'S OKAY, LET'S MEET AGAIN TO-MORROW...
YEAH.
IN ALL THE HUSTLE-AND-BUSTLE, I NEVER REALIZED...
...BUT IF YOU THINK ABOUT IT, THERE AREN'T MANY GIRLS AS NICE AS THIS.

HIKARU. KASUGA-KUN.

ARG!

GOD, THERE'S NO WAY I CAN EASILY BLUFF MY WAY OUT OF THIS...

ドキ

SFX: <PEEK!>

HAD FUN?

YES!

EH!?

BUT WE MISSED THE CONCERT BECAUSE OF ME.

REALLY!? THAT'S SO LIKE YOU, HUH?

PHEW! I'M GLAD NOTHING HAPPENED...

OH GOD! DEPENDING ON HOW YOU THINK ABOUT IT, THIS MIGHT NOT BE A GOOD THING!

WAIT! WHY DIDN'T AYUKAWA GET ANGRY JUST NOW?

WELL, I'LL LET IT REST FOR TODAY...

UH, AH...

SEMPAAAI. THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY!

アイ・ライク・ジャパン！の巻

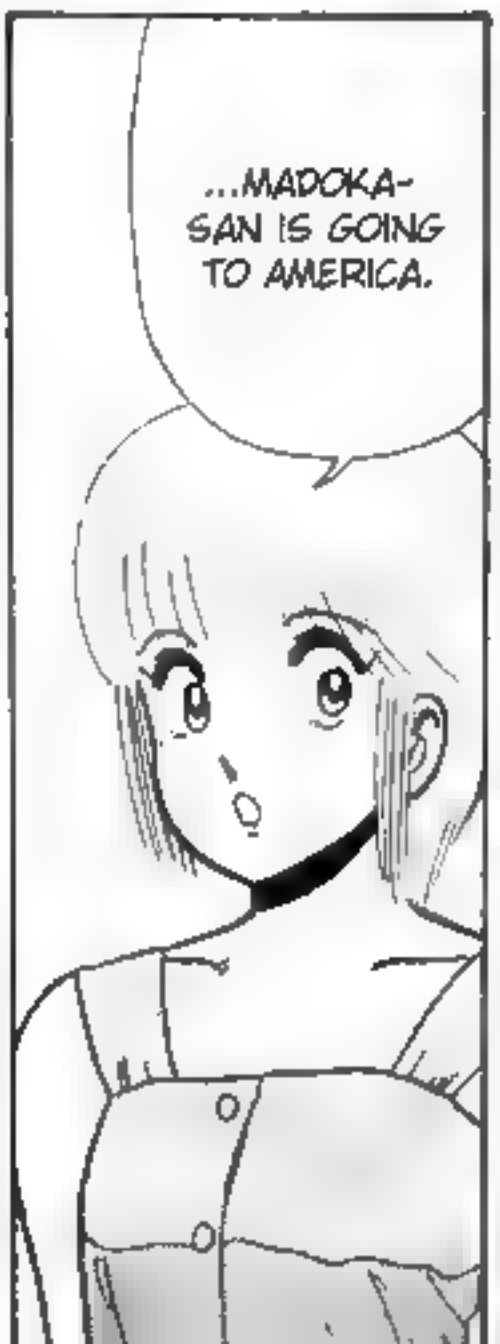
TITLE: I LIKE JAPAN!




LIKE I SAID...!
UH, HIKARU-CHAN. SAY THAT AGAIN?




OH, THAT'S NICE. IS SHE GOING ON VACATION?


...MADOKA-SAN IS GOING TO AMERICA.


IT HIT ME LIKE A BOLT FROM THE BLUE...

N-NO WAY...

THE WHOLE FAMILY IS GOING TO MOVE!!

NO. SHE'S GOING TO LIVE THERE!

W-WAIT A SECOND.

COME TO THINK OF IT, AYUKAWA'S PARENTS...

...WHAT DO THEY DO!?

WELL, IT'S TRUE!

HER PARENTS ARE...

Edited by ZlleH from #mangascans on Dalnet

SFX: <STEP STEP>

SFX. <SCATTER>

BOOK: <"ORIGIN OF SPECIES" --C. DARWIN>

SFX. <SLAM>

FOUND IT!!

COME TO THINK OF IT, I DIDN'T KNOW ANY-THING ABOUT AYUKAWA'S FAMILY.

I CAN'T BELIEVE IT. AYUKAWA'S PARENTS WERE WORLD-FAMOUS MUSICIANS...

Newspaper 13 August 1984

CHICAGO PHILHARM
WORLD-RENOWNED
VIOLINISTS MR.
AND MRS AYUKA
SUDDEN HOME-
COMING!! ARE T
PREPARING TO
EMIGRATE TO
AMERICA?!?

Both gifted violinists
Presently, the world-
renowned Ayukawas
arrived early this
morning from America.

STILL MORE...

SO EVER SINCE SHE WAS LITTLE, SHE'S BEEN LEFT IN THE CARE OF HER GRANDFATHER.

SHE CAN'T JUST TRAVEL AROUND WITH THEM OR IT WOULD MESS UP HER STUDIES.

BECAUSE OF WORK, MADOKA'S PARENTS ARE OFTEN AWAY,*

* NOTE <I.E., MORE OFTEN THAN THEY ARE PRESENT IN JAPAN>

AND THEY BOUGHT A HOUSE IN AMERICA, AND HER SISTER GOT MARRIED, SO MADOKA IS ALL BY HERSELF NOW...

AT FIRST, THEY PLANNED TO RETURN TO JAPAN, BUT THEY RECEIVED GREAT RECOGNITION ABROAD...

BUT THEY'VE BEEN SEPARATED FOR A LONG TIME. WHY TAKE AYUKAWA TO AMERICA AT THIS LATE DATE...?

A WONDERFUL LIFE, HUH...?

THERE IS A WONDERFUL LIFE WAITING FOR HER OVER THERE.

AMERICA...

IT'S NOT LIKE SHE TOLD ME HERSELF ..!

BUT IT MIGHT BE SOME KIND OF MISTAKE.

NO, I WANNA GO WITH YOU!

WE'LL COME BACK RIGHT AWAY.

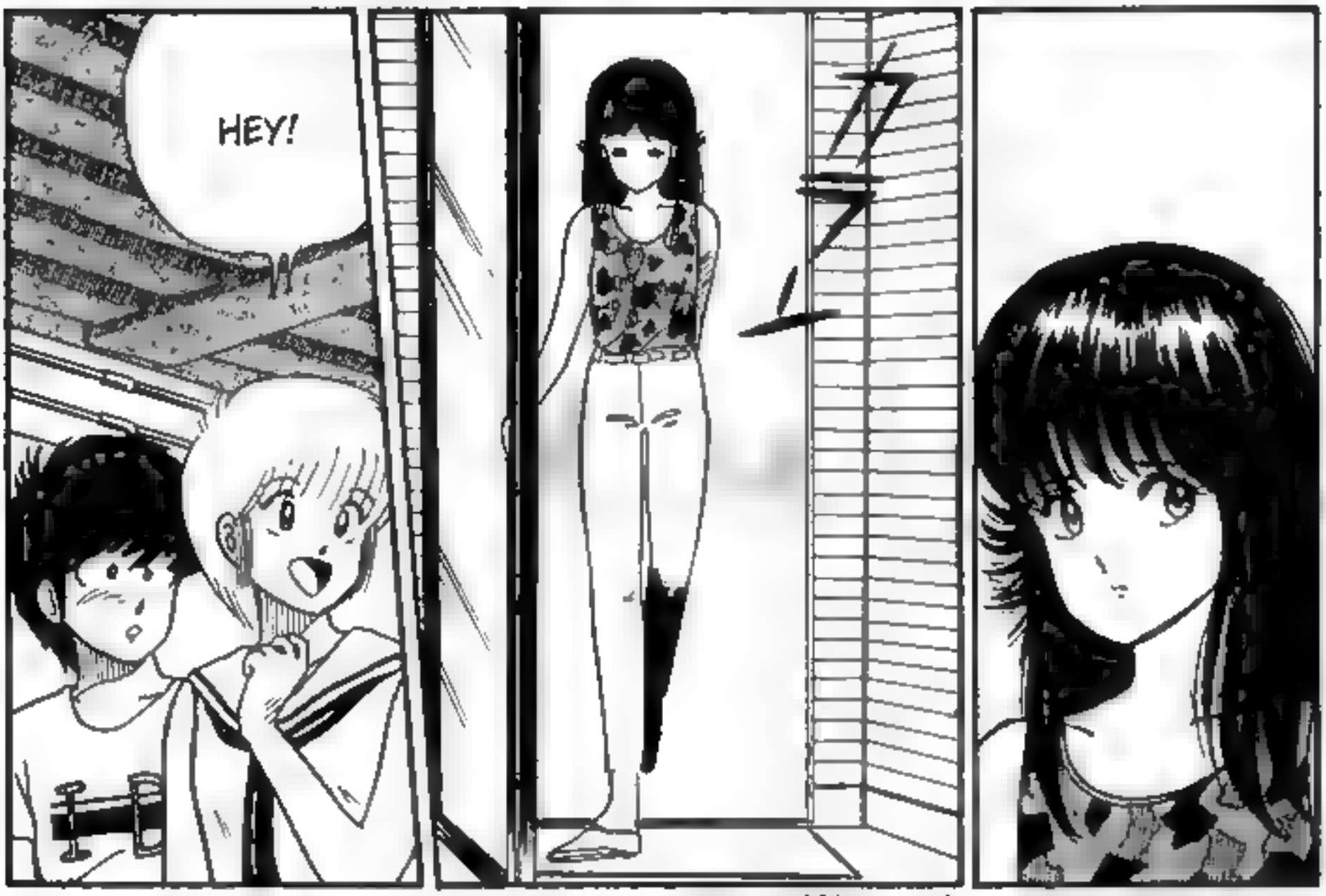
I WANT TO GO TO AMERICA TOO!!

PAPA, MAMA!

?

MADOKA, YOU LISTEN TO WHAT GRANDMA SAYS AND BE POLITE.





SFX: <RATTLE>

WORK, WORK.

WE'RE HERE TO GET IN THE WAY!

OH, I DIDN'T KNOW YOU WERE HERE.

ARE YOU REALLY GOING TO AMERICA!?

AYUKAWA...

...YEAH.

IS THE DATE FIXED?

MADOKA-SAN, WHEN ARE YOU LEAVING?

THUMP

THE DAY AFTER TOMORROW.

I WISH I COULD GO TO AMERICA, TOO!

SHE'S GOING TO AMERICA. S-SO THE STORY WAS TRUE, AFTER ALL!

A-AND THE DAY AFTER TOMORROW!? S-SO SOON ...

WELL, I HAVE BUSY PARENTS.

WOW, YOU'RE IN A HURRY.

I LIKE THIS CITY BETTER!

I...

SHE'S SO LUCKY TO GET TO LIVE IN AMERICA!

Y-YEAH.

RIGHT, SEMPAI?

MADOKA-SAN, WE'LL GO SEE YOU OFF AT THE AIRPORT!!

WHAT ARE YOU SAYING, SEMPAI!? EVERYONE KNOWS AMERICA IS BETTER!

SFX: <WHUMP>

DID YOU DECIDE, MADOKA-SAN*?

I'M HOME!

SFX: <BANG>

* NOTE <THE USE OF THE HONORIFIC "-SAN" BY HER MOTHER. MOM'S LIKELY BEING SARCASTIC>

YOU ALWAYS HAVE IT YOUR WAY!

MOTHER...

WASN'T THAT YOUR DREAM?

BUT FROM NOW ON WE CAN LIVE TOGETHER.

THEN YOU SUDDENLY SAY YOU WANT ME TO GO TO AMERICA...

YOU LEFT ME ALONE FOR SO MANY YEARS.

OH YEAH ...

DID YOU FINISH PACKING?

WELL! DON'T BE SO LAZY.

YOU'RE RIGHT...

AH! BUSY, BUSY.

I HAVE TO GO TALK TO YOUR TEACHERS TO-MORROW, TOO!

I... LIKE THIS CITY BETTER!

AM 4:00

...AYUKAWA WILL GO TO AMERICA!!

THE DAY AFTER TO-MORROW ...

SHIT! THERE'S NOTHING I CAN DO THIS TIME!

SPROING

IT WASN'T JUST A STORY, AFTER ALL!!


AYUKAWA!






WH-WHAT ARE YOU DOING AT THIS HOUR ...?

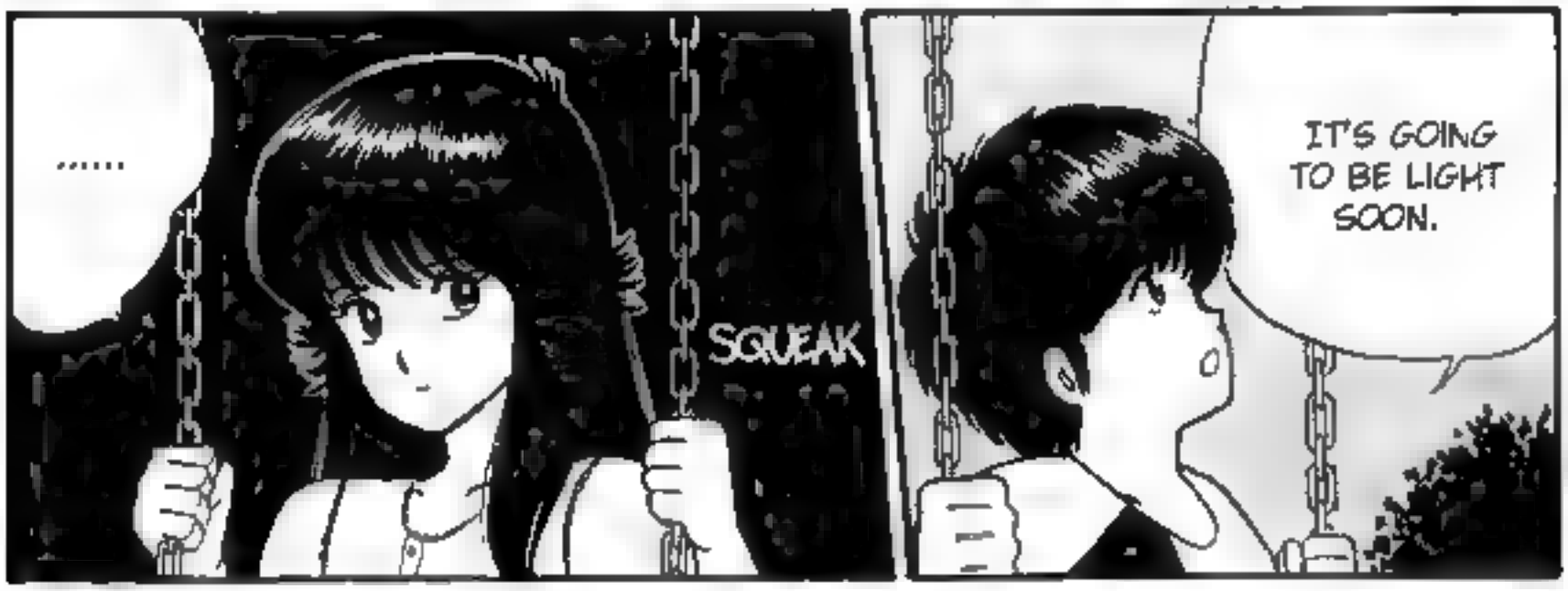

I COULDN'T ...
SLEEP EITHER.




AND BY THE TIME I NOTICED, I'D ALREADY WALKED THIS FAR.
I COULDN'T SLEEP,






.....
SQUEAK
IT'S GOING TO BE LIGHT SOON.




WHY DO YOU LIKE THIS CITY?
SAY, KASUGA-KUN.

COMPARED TO THAT, AMERICA HAS NEW YORK, CHICAGO, HOLLYWOOD, BEVERLY HILLS!

GO! G! ASTROS

IT'S THE SAME AS ANY OTHER.

THERE'S NOTHING SPECIAL ABOUT THIS CITY.

AND THEN...

FOR THAT, I'D FIRST HAVE TO STUDY ENGLISH.

THERE ARE A LOT OF PEOPLE AND THERE ARE LOTS OF FUN THINGS WAITING FOR ME THERE!

I...

I LIKE THIS PLACE THE BEST.

TO ME THIS IS THE MOST BEAUTIFUL CITY!!

SINCE THE FIRST TIME I CAME HERE... SINCE I COUNTED THE NUMBER OF STEPS...

IT CAN'T BE... THERE SHOULD ONLY BE 99.

DID YOU REALLY THINK THAT I WAS GOING TO AMERICA!?

A-HA-HA-HA

TEE-HEE.

FROM THE BEGINNING, I WASN'T PLANNING ON GOING TO AMERICA.

WHAT!?

SQUEAK

WH-WHAT!?

THAT'S RIGHT. I WAS JUST TEASING EVERYONE!

AND... THE MOST BEAUTIFUL CITY TO ME IS STILL HERE!

ANYWAY, AYUKAWA'S TRIP TO AMERICA HAS BEEN CALLED OFF!

WHAT'S THAT? THAT'S MEAN.

...I STILL HAVE THE UNEASY FEELING THAT SHE MAY CHANGE HER MIND ON A WHIM...

NO RE-SEMBLANCE AT ALL.

ANY-HOW...

AYUKAWA'S PARENTS APPARENTLY GAVE UP ON BRINGING HER THIS TIME, BUT ...

BUT, I DIDN'T KNOW THAT YOUR PARENTS WERE SO FAMOUS!

WERE YOU SURPRISED?

I WONDER IF SHE REALLY HAD NO INTENTION OF GOING TO AMERICA FROM THE BEGINNING? AYUKAWA...

BUT REALLY ...

BUT FOR NOW...

...I'M RELIEVED!

IT'S OKAY. THE NEXT TIME WE COME, ALL THREE OF US CAN GO BACK TO-GETHER.

THAT MADOKA. TELLING US ONLY YESTERDAY THAT SHE WON'T GO!

ドキドキ遊園地!の巻

TITLE: THE THRILLING AMUSEMENT PARK!

HMM...

PUB RESTAURANT あばかりぷ

A LUNCH-STAND AT THE AMUSEMENT PARK!?

BUT...

IT TURNS OUT THAT I'LL NEED TO SEND YOU, BUT JUST FOR A DAY.

THERE'S BEEN TALK OF RUNNING A HAMBURGER-TYPE FAST-FOOD STAND INSIDE THE AMUSEMENT PARK.

THESE DAYS CONTINUE TO BE CHEERFUL ONES...

MASTER!! I SAID NO SUCH THING!

EH!?

...SHE'S COMPLAINING THAT SHE WON'T GO WITHOUT YOU, KYOUSUKE-KUN.

...AND WE'VE HAD YOU WORK HERE BEFORE...

IT'S A JOKE?

ANYWAY, JOKING ASIDE...

I'LL HELP!

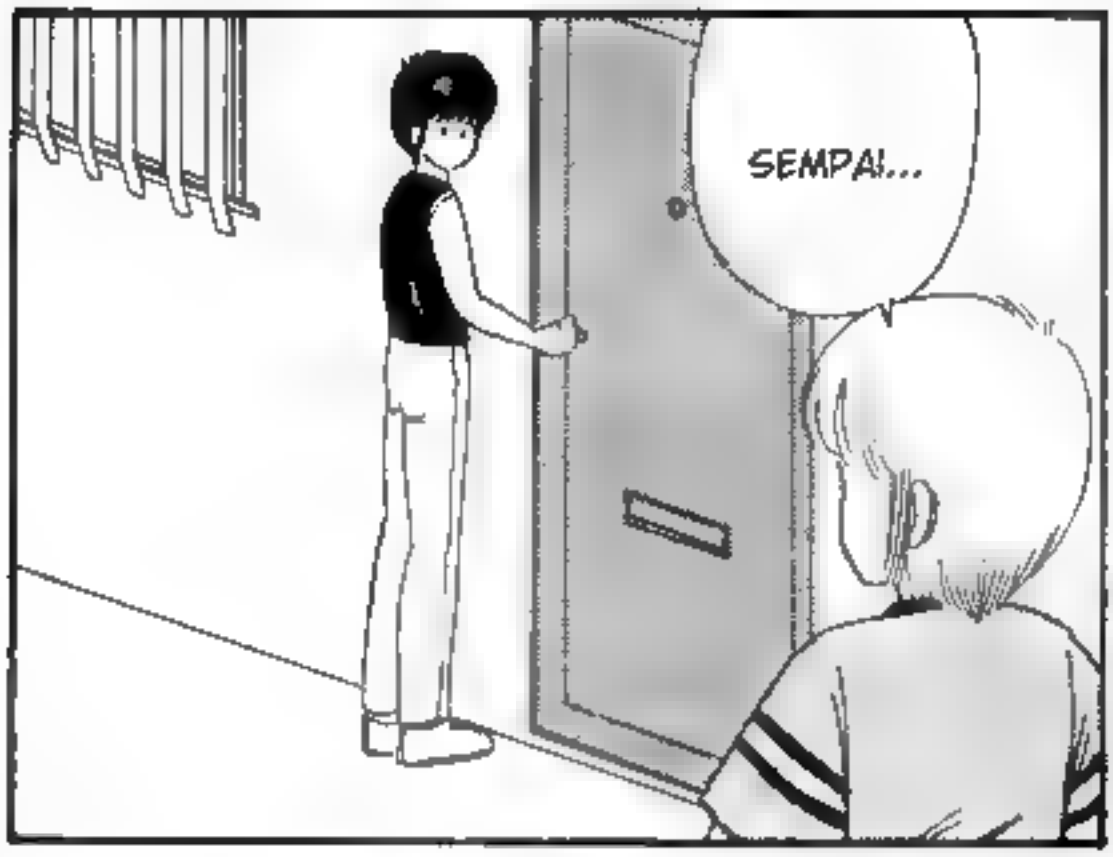
OKAY,

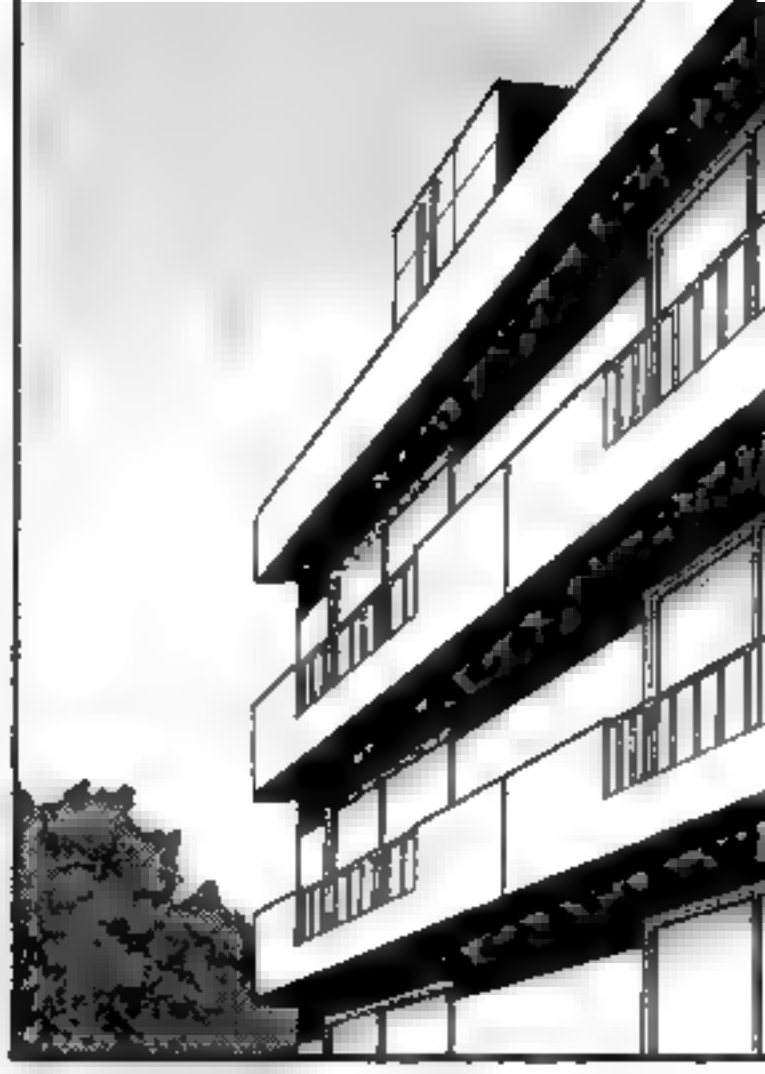
...AND AS FOR ME...

I'VE GOT TO ADMIT, A SUMMER VACATION WITH AYUKAWA IS JUST THE THING!

THEN, I'LL SEE YOU TOMORROW AT THE AMUSEMENT PARK!

SFX: <RATTLE>













Edited by ZlleH, from #mangascans on Dalnet

SOMEONE NEW THAT YOU LIKE?

IS THERE...

SFX: <CRASH!?

BECAUSE ...!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?

WHA... WHA...! WHA...!!

SFX: <THUMP THUMP THUMP THUMP>

EH!?

WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER IN THE PAST TWO DAYS, AND STILL, YOU HAVEN'T EVEN PHONED ME. AND ON TOP OF THAT, THREE DAYS AGO, I ONLY GOT TO SPEND A SINGLE HOUR WITH YOU!

UH, NOTHING ...

!?

AGAIN, I WAS WITH AYU...

O-OH, IS THAAAT ALL!?

IF I'M WITH YOU, ANYWHERE IS FUN!!

WHERE SHALL WE GO? LET'S SPEND A FULL DAY TOGETHER!

HUH?

TH-THAT'S RIGHT. NEXT TIME, LET'S GO SOMEWHERE AND HAVE FUN!

THEN, I'LL SEE YOU TOMORROW AT THE AMUSEMENT PARK!

AMUSEMENT PARK...!?

AH!

LET'S GO TO THE AMUSEMENT PARK TO-MORROW!!

YEAH, FINE!

OVER ROA

SFX: <SMILE!>

WELL, LET'S SEE THEN...!

WELL, ALL RIGHT, THEN. I HAVE THE POWER IN ME!!

AND BESIDES, AN AMUSEMENT PARK IS SUCH A LARGE PLACE, THAT THEY WON'T CROSS PATHS.

...ON ONE HAND, SHE'S SO HAPPY, I CAN'T TELL HER NO, BUT ON THE OTHER HAND,

IT'S ALREADY TOO LATE TO TAKE BACK MY PROMISE TO AYUKAWA!

WAIT NOW...

T-TOMORROW ...AND THERE...

I'M SO HAPPY. ACTUALLY, I'VE BEEN WANTING TO GO TO AN AMUSEMENT PARK FOR A LONG TIME NOW!

BIG SIGN: <TOSHIMA EN, I DUNNO. SORTA LIKE A "MOTHER GOOSE'S GARDEN"?!? BTW, THIS AMUSEMENT PARK REALLY DOES EXIST >

...SELLING HAMBURGERS WITH AYUKAWA IN THE SAME AMUSEMENT PARK. IN OTHER WORDS, I BEGAN A TOUGH SCHEDULE!

WHILE SECRETLY DATING HIKARU-CHAN, I'M ALSO...

HEY, YOU'RE PRETTY GOOD. WAY TO GO!

TWO HAMBURGERS, TWO COKES.

O-ONE MOMENT. I NEED TO USE THE REST-ROOM.

WHY ARE YOU SO NERVOUS?

IT'S ALMOST TIME!

PEEK

SCAN SCAN

ONE JUNIOR HIGH STUDENT

OH, DO YOU SELL BOOKS OF TICKETS?

WHAT!?

UH, SIR. YOUR TICKET?

WAIT! LET ME ON, PLEASE!

THAT'LL DO FINE!

SWISH

ALL RIGHT. RIGHT ABOUT NOW...!

SEM-PAAAI!

PEEK

I'LL BE RIGHT BACK, HIKARU-CHAN!

...TO GO TO AYUKAWA!

NOW'S THE TIME ...

SWISH

SFX: <RUMBLE!>

I'M NO GOOD WITH ROLLER COASTERS ...!

I FEEL SICK!

THUD

SFX: <SWISH!>

ROLLER COASTERS ...!?

THESE ARE HAMBURGERS. HAMBURGERS!!

THAT HAND TECHNIQUE IS FOR PREPARING CREPES*!

...OH.

SIZZLE

EH!?

THAT'S NOT RIGHT!

*NOTE: <ACTUALLY, "OKONOMIYAKI">

OKAY... DO IT THIS WAY.

SFX: <THUMP!>

AH, KASUGA-KUN!

ONE MOMENT. I'LL SEE IF THE NEXT STAND WILL LET US HAVE SOME.

TH-THAT'S RIGHT. THERE'S NOT ENOUGH SAUCE, RIGHT?

SFX: <KAA!>

SEE, HOLD IT MORE FIRMLY!

O-OH NO!! I HAVE TO BE GOING SOON!

WAH!!

SWISH

SFX. <RUMBLE!>

ゴゴゴゴ

JUST IN TIME!

I HAD MY EYES CLOSED THE WHOLE TIME.

ゴゴゴゴ

OH! I WAS SCARED!

SFX: <KLONG>

SFX: <SWISH!>

TIMING WAS A BIT OFF!










W-WELL... SHALL WE GO TO THAT LUNCH COUNTER?


I'M GETTING HUNGRY!
Drink
FRED HOYLE

A-ANYTHING BUT THAT...!

LET'S TRY THERE!

SOMEONE WAS SAYING A LITTLE WHILE BACK THAT THERE'S A STAND THAT SERVES TASTY BURGERS!

THAT'S IT!!

SFX: <WHIRR>

DOESN'T IT? I'M SURE THAT LUNCHSTAND IS BETTER!

AH! SMELLS GOOD!

SFX: <WHIRR. KA-LUNK-CLUNK-CLUNK .>

SFX. <BOOM!>

IS THAT SO?

RIGHT!

O-OH, THAT STAND THERE!

SFX. <FX OF SMOKE RISING/BILLOWING>

.....

LET'S GET SOME BURGERS, AFTER ALL.

HEY! SINCE IT IS, HOW ABOUT THAT STAND OVER THERE ...?

IT'S PRETTY CROWDED.

PLOP

I WILL GO BUY THEM!

W-WELL, YOU SIT AND WAIT HERE,

AH, H-HIKARU-CHAN.

BUT EVERYONE KNOWS THAT LONGER LINES MEAN BETTER FOOD.

KASUGA-KUN!

Y-YES!

WELL, LET'S SEE .. HAMBURGERS, HAMBURGERS.

S-SOMEHOW I'VE GOT TO DO SOMETHING TO STOP THEM FROM MEETING!

WHAT 'N THE WORLD AM I DOING...

SIZZLE

R-RIGHT! "I'M BACK*!"

WHERE WERE YOU! THE CUSTOMERS HAVE FORMED A LINE AND ARE WAITING, YOU KNOW!

* NOTE: <JAPANESE ETIQUETTE REQUIRES THIS ANNOUNCEMENT UPON ONE'S RETURN HOME.>

I WONDER IF HE'S STILL IN LINE.

SEMPAI'S SO LATE.

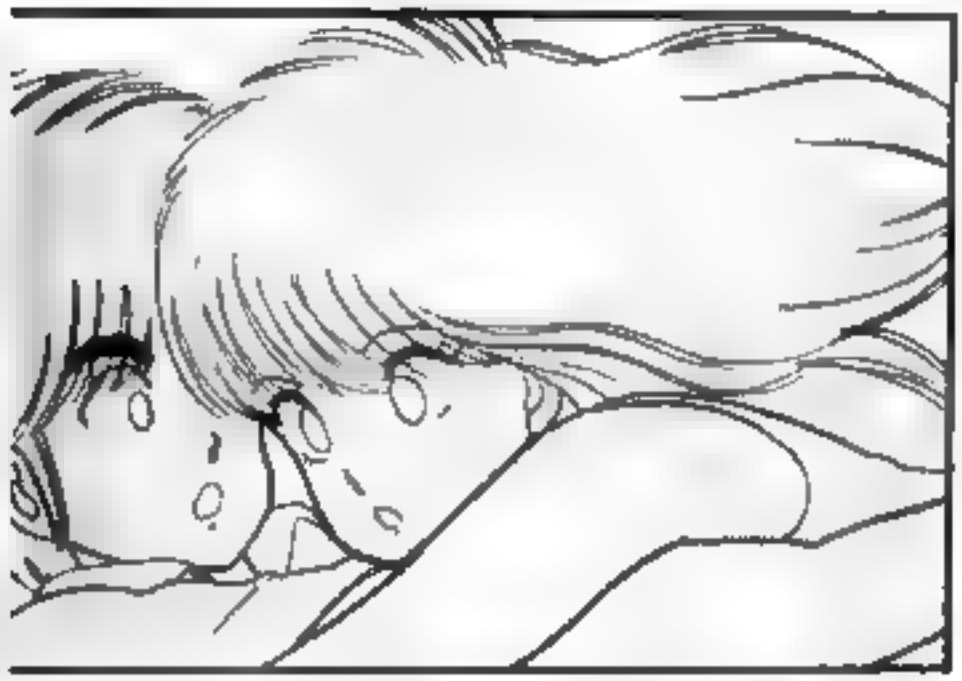
OH NO!

HISS















TANK <L. P. G. PROPANE GAS>

TAP TAP

STRANGE, HUH...

LOOK AT THIS. THE FLAME WENT OUT.

AH, IT'S TRUE!

...THIS DATE ENDED WITHOUT INCIDENT...

AND SO, SOMEHOW, SOMEHOW...

OKAY. HERE YOU GO!

LET'S EAT IN THE SHADE OVER THERE.

OH NO! AYUKAWA...

AND IT ALSO LOOKS AS IF HIKARU-CHAN'S MOOD IS CURED!

THANKS TO THAT I HAD A TERRIBLE TIME BECAUSE I COULDN'T SERVE ANY HAMBURGERS TO THE CUSTOMERS.

IT'S OBVIOUS WHY THE FLAME WON'T LIGHT. THE GAS VALVE IS SHUT.

I WONDER IF SHE HAPPENED TO NOTICE HIKARU-CHAN!?

S-SORRY.

S-SAVED!

YOU'RE SUCH A LITTLE BOY!

WELL, I REALIZE WE'RE AT AN AMUSEMENT PARK, AND YOU MAY WANT TO PLAY...

AND BESIDES, WHAT WERE YOU DOING, SNEAKING OUT SO OFTEN? WHERE IN THE WORLD WERE YOU GOING!?

LOOKS LIKE I MADE HER A BIT ANGRY, BUT ALL IN ALL IT LOOKS LIKE IT'S ALL RIGHT!

SINCE IT'S MY TURN TO PLAY NOW!

HERE! THESE HAD BETTER ALL BE WASHED BY THE TIME I GET BACK,

SFX: <THUD>

THE SUSPICIOUS FLICKERING LIGHT BEAM!



YES,

THIS IS ABCB.

RING RING

!

YEAH, FINE!

IT'S BEEN A LONG TIME, HUH?

SHUU-CHAN!

...YEAH. I'M DONE SOON.

WORK?

EDITED BY ZLLEH, FROM #MANGASCANS ON DAL.NET

PEEK

A-HEM

WHAT?
TONIGHT!?

I'LL BE
THERE.
BYE.

YEAH...
I GOT IT.
THE RECORD
STORE IN
FRONT OF
THE STATION.

TRACK

MANGAPROJECT.CJB.NET

THE NEXT DAY...

WELCOME!

UH...

OH, I'LL HAVE AN ICE CAFE.

WHAT CAN I GET YOU TODAY?

I GOT HOLD OF SOME MOVIE TICKETS SO I THOUGHT I'D INVITE HER...

OH...

SORRY, SHE'S NOT HERE! SOME IMPORTANT BUSINESS CAME UP, AND SO SHE'S TAKING A BREAK FROM WORK.

MEMO
Shuu-chan
10:30 PM
front of
station
in front of
record store

HMM, LET ME SEE ..

THAT'S AYU-KAWA'S HAND-WRITING!

Peter & Gordon

WHO MIGHT THAT BE?

SHUU-CHAN!?

AND THIS LATE.. WHO IN THE WORLD MIGHT "SHUU-CHAN" BE?

SO SHE'S MEETING THIS GUY IN FRONT OF THE RECORD STORE?

SINCE SHE WROTE "CHAN" THEY MUST BE PRETTY CLOSE.

AH!

PEEK

SFX: <PLOP?

OH NO, OH NO!

SFX: <FLUTTER?

HEY! THIS IS NOTHING TO GET WORRIED ABOUT. RIGHT, KYOUSUKE!?

AGAIN, AS USUAL, MY WORRIES RUN AWAY WITH ME...

IT'S A BAD HABIT OF MINE!

BUT I DON'T REALLY KNOW EVERYTHING ABOUT AYUKAWA...

THAT'S WHAT THIS "SHUU-CHAN" IS ALL ABOUT...

IT'S AYUKAWA. IT MUST CERTAINLY BE A LEGITIMATE ERRAND!

AYUKAWA'S HERE!

HA HA!

YOU CAME YESTERDAY.

I HAVE TWO MOVIE TICKETS. IF TOMORROW'S OKAY...

ALL RIGHT! TODAY INDEED...!

OH!

AND AGAIN, THE NEXT DAY...

BYE, KASUGA-KUN.

WELL, I'LL BE GOING!

OH, YOU'RE RIGHT. I'M SORRY ABOUT THIS, MASTER.

I'M SORRY. I HAVE TO RUN A LITTLE ERRAND TO-MORROW.

AYUKAWA-KUN, IT'S ALMOST TIME.

OH.

EH! N-NO. NOT REALLY...

WORRIED?

CHUCK BERRY

RATTLE

TAP

CHUCK BERRY

BUT EVER SINCE THAT PHONE CALL THE DAY BEFORE YESTERDAY ...

WELL. I DIDN'T HEAR WHAT KIND OF ERRAND,

BUT... WHAT IN THE WORLD IS GOING ON?

AYUKAWA WAS CALLED BY THAT "SHUU-CHAN" GUY IN THAT MEMO!?

MEMO

~~Shuu-chan~~
~~10:30 PM~~
~~front of~~
station
in front of
~~record store~~

I GUESS I WAS RIGHT. BUT WHAT IN THE WORLD IS THIS ALL ABOUT...?

TELE-PHONE ...

AH!

...I SPENT THE NIGHT AT KOMATSU'S HOUSE IN ORDER TO CRAM AND FINISH UP THE SUMMER VACATION HOMEWORK.

THE DAY MY WORRIES GRADUALLY GREW...

SIGN: <KOMATSU>

...IT'S IN A RATHER INDECENT NEIGHBORHOOD.

COME TO THINK OF IT, THIS IS WHERE THAT RECORD STORE IS..

THE NEXT MORNING.

YAWN!

THAT VOICE JUST NOW!?

SIGH LOOKS LIKE IT'S MORNING ALREADY.

A-AYUKAWA!!

ZIP

WHO'S THAT GUY NEXT TO HER...!?

2 B 1

WHEW! IT'S ALREADY MORNING, AND WE'RE ONLY NOW GOING HOME!

THAT'S OKAY. RIGHT NOW I'M GOING HOME AND STRAIGHT TO BED.

YAWN!

SHALL WE GET SOMETHING TO EAT?

I PUT YOU THROUGH AN EXHAUSTING TIME!

YOU HAVE A PRETTY SLEEPY FACE, TOO!

A-HA! SHUU-CHAN, YOU HAVE A SLEEPY FACE.

ALSO, THEIR RELATIONSHIP ALLOWS HIM TO ADDRESS AYUKAWA INFORMALLY...

AFTER ALL, THAT MAN... THAT SO-CALLED "SHUU-CHAN" GUY... LOOKS TO BE AROUND COLLEGE AGE.

I FELT LIKE I'D BEEN HIT ON THE HEAD WITH A HAMMER...

THEY CAME FROM DOWN THAT WAY...

HOTEL

STUDI スタジオ

AND...

OH! I DON'T UNDERSTAND ANY MORE!

AYUKAWA ...!!

WHAT IN THE WORLD IS THIS ALL ABOUT!?

.....

A-AH! WHAT IS IT?

SEMPAI!!

SEMPAI!

渋谷

東

ラブコメ

AND UNWELL.

SEMPAI, YOU'RE LOOKING VERY PALE...

WELL, THAT MAKES A LOT OF SENSE... AFTER SEEING A SCENE LIKE THAT...!

EH!? I-I SEE.

I'VE WANTED TO SEE THIS MOVIE.

TO BE INVITED BY YOU ...

BUT... THANK YOU VERY MUCH.

WOW, SEMPAI! YOU'RE SO GENEROUS TODAY!

SHALL WE GET SOME-THING TO EAT?

AREN'T YOU HUNGRY?

ENOUGH ALREADY!!

A-HA! SHUU-CHAN, YOU HAVE A SLEEPY FACE.

THAT'S OKAY. RIGHT NOW I'M GOING HOME AND STRAIGHT TO BED.

SHALL WE GET SOME-THING TO EAT?

YOU HAVE A PRETTY SLEEPY FACE, TOO!

AH!

"SHALL WE GET SOME-THING TO EAT...!?"

N-NOTHING, NOTHING!

SOMETHING HAPPENED AFTER ALL?

USUALLY, HIKARU-CHAN STICKS SO CLOSE THAT I SHRINK BACK...

WOULD YOU DO THAT WITH ME?

TODAY I WAS THINKING OF TAKING YOU TO A NICE PLACE.

WELL,

TODAY, I THINK I WANT TO SPEND THE ENTIRE DAY WITH HIKARU-CHAN!

...BUT TODAY, FOR SOME REASON, IT FEELS NICE...

...YEAH.

SEMPAI, YOU LIKE ROCK MUSIC RIGHT!?

LIVE SPOT!?

MERSEY BEAT

NOTE: <I.E., A NIGHTCLUB FEATURING LIVE MUSIC>

BUT YOU'RE IN POOR SPIRITS!

I DON'T KNOW WHAT HAPPENED,

BUT... NOW I DON'T FEEL LIKE LISTENING TO ROCK MUSIC.

...YEAH.

TODAY'S PRESEN

Apple T

HIKARU-CHAN!

WHEN I SEE YOU LIKE THIS, EVEN I BECOME SAD.

THAT'S SO NICE.

THANKS, HIKARU-CHAN!

I'M SURE LISTENING TO THIS KIND OF SOUND WILL PUT YOU BACK ON TOP OF THE WORLD!

SEMPAAAI. HURRY, HURRY. IT'S ALREADY STARTED!

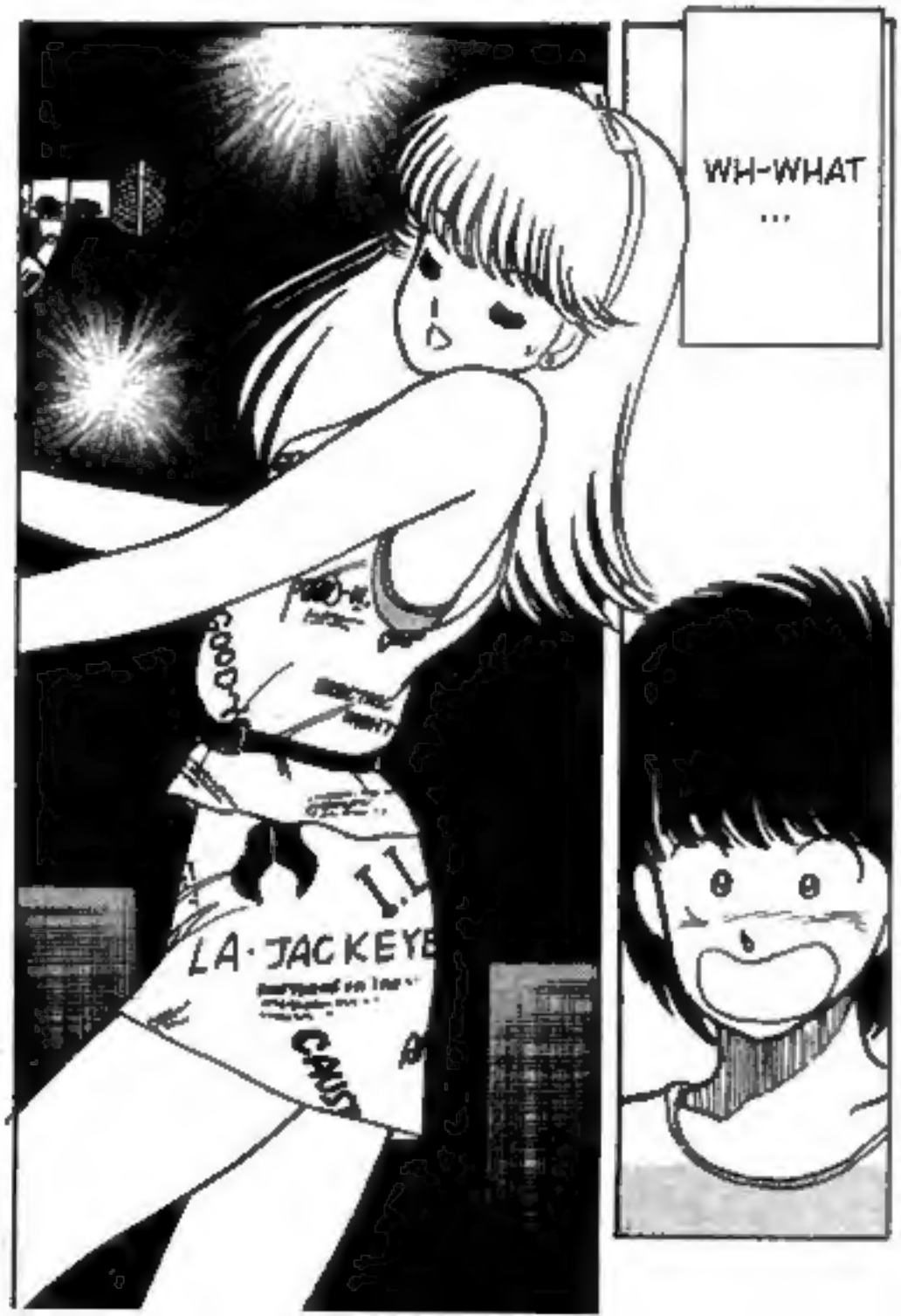
...IS A SECRET! A SECRET!

ACTUALLY, IN HERE...

SFX: <GYAAAAAN>

HEYYY! THEY'RE PLAYING! THEY'RE PLAYING!


JBL


WH-WHAT
...
LA·JACKEYE





MADOKA-SAAAN!

WH-WHAT IN THE WORLD IS THIS?

AYU-KAWA'S IN A ROCK BAND!?

SMILE

AYUKAWA ...!?

KEN-CHAN ON KEYBOARDS IS INJURED, SO FILLING IN FOR HIM IS...

YOU HAVE A PRETTY SLEEPY FACE, TOO!

H-HIM!

HEY, I'D LIKE TO INTRODUCE A NEW MEMBER.

AYUKAWA ...

WAH! SOOOO CUTE!

...MADOKA-KUN!

SFX: <BA-DUMP!>

SFX: <WAH HA HA.>

SFX: <WAAAH!>

WE DON'T FOR-GIVE MEN!!

I ALSO WENT THROUGH THAT GRUEL-ING CRASH-COURSE TRAINING, DIDN'T GET MUCH SLEEP, AND PRACTICED ON THE WAY HERE TOO, SO OUT OF CONSIDERATION FOR MY CUTENESS, I NEED YOUR FORGIVENESS!

SHE'S CUTE, SO WE FORGIVE HER.

BECAUSE SHE ONLY PRACTICED OVERNIGHT, ON THE STAGE IN FRONT OF THE STATION, AND ON THE WAY HERE, WE ASK FOR YOUR COURTESY!

WH-WHAT'S THIS!? THAT'S WHAT IT WAS?!?

FOR OUR SECOND SONG!

BUT...

...THAT FAMILIAR WAY THEY BEHAVED...

WHAT IN THE WORLD SORT OF RELATION-SHIP MIGHT HE HAVE WITH AYUKAWA!?